

La Voz de Navarra

DIARIO INDEPENDIENTE

TELEFONO 1797.—Oficina y Talleres: ZAPATERIA 50 y NUEVA 49

PAMPLONA, MIERCOLES 22 DE JULIO DE 1931.—Apartado 29.

SOBRE EL ESTATUTO

Su análisis económico

En los artículos que el señor Etayo ha dedicado a este punto ha demostrado que el Estatuto Vasco-Navarro, con o sin las enmiendas de Estella, no puede costarnos más de lo que nos cuesta en la actualidad la situación política-económica de Navarra.

Al mismo tiempo ha venido a parar el señor Unamuzaga, aunque por otro camino.

Han quedado, por tanto, telaradas las dudas que pudiera haber sobre este punto.

Por lo que sea realmente triste el tener que hacer cierta clase de razonamientos en Navarra, cuando de recobrar y gozar atribuciones y derechos se trata, sino embargo vamos a insistir nuevamente sobre el tema.

Los señores Etayo y Unamuzaga han empleado argumentos que pudimos decir de carácter sintético; vamos nosotros a emplear el procedimiento analítico, para ir a parar, como necesariamente lo tenemos que hacer, al mismo punto.

Se ha llegado a decir, con ese tono escamón que emplean quienes quieren pasar por previsores, prudentes, y económicos. "En el Estatuto, se habla de muchas facultades y derechos: ¿pero ya se sabe lo que nos van a costar? No basta hablar de llevar servicios públicos; ¿y el dinero? ¿De dónde sale el dinero para esos lujos?"

Pues bien, vamos a examinar una por una las facultades que ha de tener el Estatuto Vasco, según el Estatuto Vasco-Navarro.

En el Título Cuarto; artículo 15, dice este, con respecto a las facultades del Estatuto Vasco.

"Primero. Las relativas a la Constitución y al régimen autonómico del País Vasco, interpretaciones y aplicación de este Estatuto General y de las Constituciones particulares."

Esta facultad, como podrá ver el lector, no puede costarnos nada.

"Segundo. Administración local, comprendiendo la organización y el régimen municipal y de los funcionarios y empleados de todas clases afectos a sus servicios, tales como secretarios, interventores, médicos, inspectores de sanidad u otros."

Tampoco esta facultad encierra mayores gastos que los del papel en que se imprimen las Leyes y Reglamentos que se dictan.

"Tercero. Organización y administración de la Justicia en todos sus órdenes y grados, ordenación de los Registros Civil, Mercantil y de la Propiedad y del Notariado."

Esta facultad sí, envuelve gastos. A los jueces, secretarios, fiscales, magistrados,

alguaciles de los Tribunales, y empleados, hay que pagarlos, y pagarlos bien.

Pero este "servicio"—permítasenos la frase—, cuenta con recursos propios, con los que se puede atender muy cumplidamente a su sostenimiento.

El número de magistrados que requieran el Tribunal Supremo, las Audiencias de Bilbao y Pamplona, y los Juzgados de Primera Instancia de las cuatro capitales, será siempre (como lo es ahora) MUY INFERIOR, al de los abogados y procuradores que existen en las cuatro capitales. Esto lo sabe todo el mundo. Pues bien, si los asuntos, negocios y pleitos que se ventilan en el país pueden "dar de sí" y dan, para que abogados y procuradores puedan vivir, la mayor parte de ellos decorosa y dignamente, no vemos por qué no han de producir, lo necesario, para el sostenimiento de los Tribunales.

Lo mismo y con más razón todavía podemos decir respecto a los Registros Civil, Mercantil y de la Propiedad.

Otro tanto se puede asegurar de los jueces y secretarios de zona.

Omitimos, en gracia a la brevedad, las ventajas de orden moral, económico, y aun jurídico, que pueden derivarse de que el País Vasco pueda organizar la administración de la Justicia.

A los Juzgados de zona pueden conferírseles atribuciones más extensas que las que ahora poseen los jueces municipales, con lo que pueden evitarse pleitos en las Audiencias.

También supone una ventaja de enorme trascendencia para toda la zona en que se habla el euzkera el que los jueces, secretarios y magistrados entiendan su lengua.

Estas sencillas consideraciones bastan para que el más obtuso comprenda que la facultad de organizar y administrar la Justicia no puede costarnos más de lo que ahora nos cuesta.

"Cuarto. Establecimientos penitenciarios, organización y régimen de los mismos."

Tampoco esta facultad nos acarrea ningún nuevo gasto, por que en la actualidad venimos cubriéndolo... pero sin derecho a organizarnos.

"Quinto. Régimen tributario y económico, incluyendo impuestos, contribuciones, empréstitos, cuantas."

No creemos que haya necesidad de demostrar que esta facultad implique ninguna nueva carga para Navarra. Se trata sencillamente del economizado de un derecho, no de la obligación de realizar ningún servicio.

Y puesto que este análisis va exigiendo muchas cuartillas y espacio, mañana lo continuaremos.

CRONICA DE PARIS

Las conquistas del socialismo francés

Dos asuntos recientes y de gran importancia, el de la Compañía Aeropostal y el de la Trasatlántica francesa, han puesto de manifiesto un hecho que no deja de llamar profundamente a los hombres que tienen una visión sana de las cosas políticas: el Estado francés, a cambio del apoyo prestado a estas dos grandes compañías amenazadas por una ruina inmediata, ha venido a convertirse en administrador y gerente a la vez de unas sociedades que hasta entonces eran plenamente independientes.

Los socialistas revolucionarios, que ejercen una influencia innegable en las decisiones de la Cámara francesa, no desaprovechan una sola ocasión para hacer adoptar las medidas que preparan el colectivismo, gracias a la constante, a la omnipotente, a la irresistible ingerencia del Estado en las grandes empresas de carácter privado.

Se trata actualmente de traer un remedio a la situación de las grandes compañías de ferrocarriles franceses, cuyo déficit va aumentando de día en día. El Gobierno tiene plenas facultades, gracias a los contratos intervenidos entre las compañías ferroviarias y el Estado, para tomar medidas urgentes que se imponen en este caso, singularmente la disminución de los impuestos crecidos; esta medida acaso bastaría para permitir que respire la explotación privada y que probablemente se salve de la catástrofe que le amenaza actualmente. Pero los eternos defensores de la teoría del Estado se oponen a ello; los socialistas impiden a todo trance que el Gobierno adopte estas medidas urgentísimas y exigen que la autorización sea dada por el Parlamento, donde ellos tienen suficiente autoridad para hacer que se niegue ayuda a la industria privada. Prefieren que sigan las dificultades hasta el día en que ellos propongan el remedio definitivo, o sea la incautación de las compañías ferroviarias que no han perdido aún totalmente su independencia.

En el seno del Parlamento francés, los socialistas distan mucho de ser la mayoría; forman apenas un grupo de un centenar sobre 600 representantes de pueblo; sin embargo, como ellos son los más diligentes, los únicos casi que poseen un programa netamente delimitado, su minoría se impone con frecuencia en las grandes discusiones que interesan al porvenir de la nación.

Ellos poseen el empuje necesario para destruir y las doctrinas que les permiten reconstruir sobre nuevas bases lo que acaban de demoler.

Estos detalles, que se conocen fácilmente por la apreciación de lo que ocurre en el interior del Parlamento francés, nos han de servir seguramente para observar lo que va a ocurrir en nuestra propia España, donde va a existir—como en Francia—una importante minoría parlamentaria adherida al socialismo. Estamos aún a tiempo de erigir un programa social constructivo, un programa mínimo que sea aprobado por todos los elementos moderados del futuro Parlamento y que pueda oponerse a las exigencias irrisorias del socialismo dispuesto a dar la batalla. Si los adversarios del socialismo (y los hay numerosos aun en los mismos republicanos) no adoptan esta actitud constructiva, pasará en España lo que está pasando en Francia, donde diariamente los socialistas, alejados del Poder, consiguen nuevas posiciones y se adjudican sorprendentes triunfos.

El Estado francés, que aún hoy día es conservador y antisocialista, ha dejado desde hace mucho de respetar la iniciativa privada. La grave crisis financiera, que se ha abatido sobre Francia después de la guerra, ha facilitado el avance formidable del socialismo de Estado, representado por los impuestos abrumadores establecidos sobre la industria y el comercio. Hoy, cualquier empresa privada, que podría contribuir a la prosperidad general, tropieza con dificultades sin número. El Estado se niega a favorecer su acción y a interesarse por su desarrollo; cuida tan solo de obtener de ella la mayor cantidad de dinero mediante unos impuestos rigurosamente exigidos. Sus agentes la vigilan constantemente, dispuestos a castigar con multas formidables cualquier gesto de independencia.

Las leyes y los reglamentos son inspirados por esta misma tendencia socialista: ley sobre seguros sociales obligatorios, dirigidos por el Estado, controlados por él; ley sobre los salarios; leyes sobre las condiciones de trabajo; todo es inspirado, dirigido, organizado por el Estado, cuya intervención es inevitable en cualquier manifestación de la vida social. Con estas orientaciones, se viene inevitablemente hacia el comunismo, hacia la dictadura férrea de un Estado omnipotente que concentra las grandes fuerzas de producción nacional y la fuente de todas las riquezas.

Lo extraño es que, en Francia donde existe un Gobierno netamente opuesto a las doctrinas socialistas, furibundamente contrario a todo lo que sea imitar el capitalismo de la Rusia soviética, no se encuentre una oposición bastante sensata y enérgica para oponerse a esta ingerencia constante del Estado en todas las empresas de carácter privado.

La inmensa mayoría del partido radical—partido eminentemente burgués—, defensor de las ideas de conservación social, el grupo numerosísimo de los moderados, venidos de las antiguas agrupaciones liberales y de los núcleos nacionalistas, todos ellos enemigos jurados del colectivismo, asisten impávidamente y contribuyen hasta con entusiasmo al afianzamiento de las doctrinas socialistas en lo que atañe a los poderes del Estado.

Tal es el estado de cosas en Francia. Que esta complacencia inexplicable nos sirva siquiera de lección, en estos momentos en que tan faltos estamos de directivas y de orientaciones, es el voto que hacemos desde el fondo de nuestro corazón.

Francisco C. Melgar.

DE COLABORACION

La enfermedad de la peseta

Ayer lunes se cotizó la libra a 22,50. La verdad es que en su vida se habrá visto en tales apreturas el señor Prieto. Claro es que éste nació más bien para ora dor, que para ministro de Hacienda.

La pobre peseta es víctima, al parecer, de un maleficio. Comenzó a perder color y carnes en el regazo optimista y exuberante de la primera dictadura, siguió perdiéndolos en la segunda y tercera, y es extraño, muy extraño, que todavía le quede algo, para seguir perdiéndolo tercamente, impasiblemente, después de proclamada la República.

Se ha llamado a consulta repetidamente al coro de doctores; se conviene en que la enfermedad desorienta, una especie de "grippe" que ha ido atacando, una tras otra a todas las monedas europeas; se insiste en que no hay por qué preocuparse... todas han curado.

Las demás labrán curado... pero la peseta sigue en cama; hasta ha tenido algunos vómitos de sangre. La miran y rímiran los que la asisten y no acaban de saber si la sangre arrojada procede del estómago o de los pulmones.

Don Indalecio está harto de perder noches a la cabecera de la enferma. Pone toda su buena voluntad en el empeño, pero la buena voluntad no basta. La enferma no gana ni en color ni en peso y a veces padece pérdidas entre arrechuchos de histérica.

Pocos en el caso del señor Prieto hubieran tenido la paciencia de que el Ministro socialista da pruebas. A cualquiera le vendrían ganas de aprovechar un descuido para retorcer el ridículo pescuete de enferma tan impertinente.

Verdad es que de alguna impaciencia ha dado muestras ante la crueldad de su partido, pero, ¿Job hara menos?

No nos damos cuenta de la magnitud de espíritu de sacrificio que se necesita para el desempeño de tal papel. ¿Qué diríamos, nosotros, profanos en Medicina, si nuestra familia o el comité de nuestro partido, caso de tenerlo nos obligara a prestar en medio de la pública expectación propicia a rectíficas y protestas, asistencia facultativa a un enfermo grave, presa de crisis peligrosas, candidato a la mesa de operaciones, expuesto a la tragedia de irremediable desenlace? ¿Habría muchos héroes capaces de afrontar tal situación?

¿Por esto yo no puedo menos de admirar a nuestro abnegado Ministro de Hacienda.

Para terminar, voy a permitirle dar unos consejos al ministro socialista. Sonría y procure que sus compañeros de Gobierno sonrían también a la pobre enferma, tímida de sí y asustada por ciertos ruidos. Metan mano, sí, pero con modos, a sus antiguos actuales amigos. Un disgusto en estas circunstancias pudiera ser fatal para la doliente.

Prométale una convalecencia tranquila.

Obliguela a moverse un poco. Dígale que podrá pasearse por donde le venga en gana; de ese modo es posible que prefiera el sol de España a las brumas frías de Inglaterra.

Y sobre todo, ni la sangren, exportando oro, ni la agoten, obligándola a reproducirse desconsiderablemente (Son ya cinco mil cuatrocientos setenta millones las pesetas en circulación billetes).

¿Será incurable la enfermedad de la deaventurada peseta?

THEOFILO JUANCO.
Pamplona 21-7-1931.

CARTA DE BERLIN

¿Bancarrota?

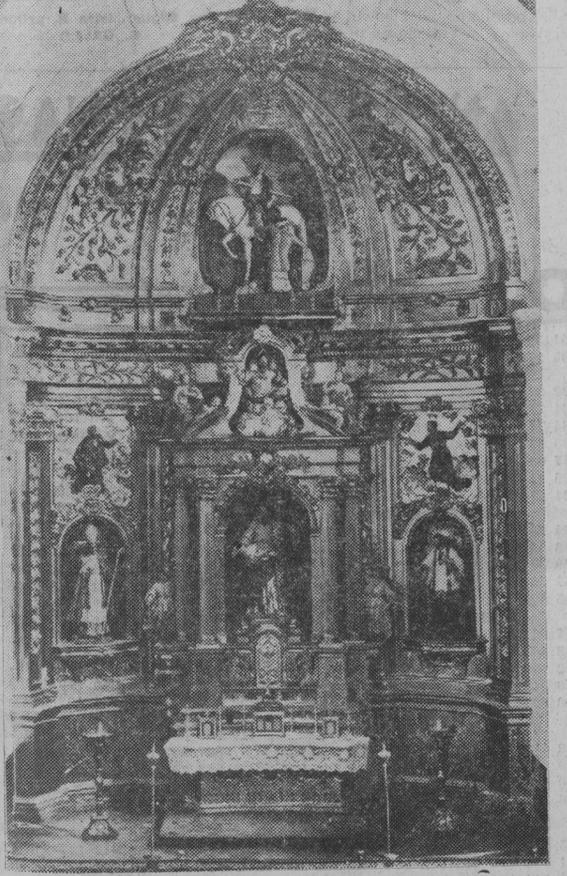
Por E. KRUGER

Cuando esta carta llegue ante los ojos de los lectores de España, ya habrá conmovido al mundo el pregón de la bancarrota alemana. Para los poseedores de marcos durante la guerra, hay que decirlo, cabrá la suspicacia de que nos hallamos ante una nueva pirueta financiera de los teutones, pero los suspicacias se pasarán de listos. Desde la moratoria de Hoover, ¿qué objeto podría tener la campaña, si el pago de la deuda alemana contaba con un año de horizonte por medio? No está en situación Alemania de jugar con un mermado crédito financiero, por lo tanto es nuestro juicio, que la crisis producida tiene raíces hondas. Se han suspendido las cotizaciones y se piensa en la creación de una nueva moneda interior ya que la actual ha perdido su pasividad oro. Esto es lo que se rumorea a pesar de que en nuestro criterio, Alemania, no está en condiciones internacionales de posibilidad para estas cosas.

Berlin ofrece un aspecto de sábado por la tarde. Los berlineses se han echado a la calle con todos sus ahorros, dispuestos a gastarlos íntegramente y hacer provisiones de objetos materiales de primera necesidad. Con todo esto, los grandes almacenes y las tiendas de comestibles están haciendo un gran negocio. El grito de hay que proveer ha invadido Berlín y los berlineses obedecen automáticamente, sin gran conciencia de sus males. Pero se proveen.

Ya estamos acostumbrados en Ber-so a la ola roja, pero si llega, puede estar usted seguro de que nos encontraremos en la trinchera. A quienes no veremos será a los que ahora le felicitan por su campaña contra el comunismo. ¡Eso han pasado la frontera... con sus capitales! (Supongo que desde la Costa Azul nos enviarán algún telegrama felicitando y... dando ánimos. ¿No le parece que menos dá una piedra?).

Garrafalis.



Coincidiendo con las fiestas patronales, se inauguraron el día de San Fermín las imponentes obras de decoración, escultura y pintura realizadas en el templo parroquial.

Con gran concurrencia de forasteros se cantó el día de San Fermín una gran misa de Perossi por valiosos elementos comarcanos, destacando la potente voz del tenor don Leandro Lázaro de Ciga y la del bajo don José Antonio Dendarrieta, de Errazu.

Se trató de celebrar la inauguración del decorado de cinco altares, ejecución de varias esculturas y obras

de pintura del templo parroquial, trabajos que han ocupado durante ocho meses a seis y siete operarios.

La dirección de las citadas obras ha estado a cargo del competentísimo artista don Román Salinas, de Pamplona, que con personal muy apto a sus órdenes, han hecho verdadera filigrana, muy elegidas por propios y extraños.

Felicitemos pues, al pueblo de Azpilcueta por haber visto coronados sus esfuerzos merced a la habilidad de los artifices mencionados.

Azpilcueta y Julio 1931.

Caja de Ahorros de Navarra
 CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION
 Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión

Libretos ordinarios o a la vista...	3,50 por 100
Imposiciones anuales...	4,25
Imposiciones semestrales...	3,75
Cuentas corrientes a la vista...	2,50

Seguros sociales.—PENSIONES a los 66, 35 o 55 años a capital cedido y a capital reservado.—Rentas Inmediatas.—CAPITALES HEREDITARIOS.—DOTES INFANTILES.—HOMENAJES A LA VEJEZ.—Bonificaciones a los pensionados.

Oficinas: PALACIO DE LA DIPUTACION
 Alsasua - Aoiz - Arriaba - Caparroso - Cascaño - Corella - Echalar - Estella - Irurzun - Inaba - Leiza - Lesaca - Lodosa - Logroño - Marcilla - Sangüesa - Santesteban - Tudela - Valcarlos - Viana y Vera de Bidasoa.

Ecós de sociedad

El médico del hogar

CONSEJOS A LAS MADRES

Continuando nuestros artículos anteriores sobre los "gritos infantiles" hablemos ante todo de los gritos de necesidad. Estos son los más dignos de conocerlos, para darles pronta satisfacción.

El niño recién nacido no vive en cierto modo sino para nutrirse y protestar energicamente con sus gritos de todo cuanto le falta. Pero se apacigua así que está harto. No obstante, como Billard observa, hay niños voraces cuyo paladar no queda satisfecho aunque esté lleno el estómago y los cuales exonerándose a la manera romana piden el pecho a cada instante. Importa distinguir esta necesidad ficticia de una necesidad real so pena de que nazcan o se mantengan afecciones intestinales, siempre graves.

A menudo también la irascibilidad del niño se debe a la penuria de la leche. El pecho le calma un instante, pero no tarde en protestar con nuevos gritos contra lo insuficiente de su alimentación. Las apariencias exteriores de las madres de esta categoría son a menudo falaces, pero el peso del niño en el momento en que va a tomar el pecho y cuando lo sueltan suministran un medio riguroso de conocer si sus gritos dependen de una necesidad o de un capricho.

Otros niños hay que gustan del calor del pecho y cuyos gritos expresan menos necesidad de alimento que el deseo de este calor.

Veamos, pues, que el apaciguamiento procurado por la lactación no siempre implica que los gritos de los niños sean legítimos, y hay que guardarse en este concepto de darles hábitos que luego sería difícil desarraigados. Es indispensable regularizar sus comidas y si se ve que medran a pesar de sus gritos no han de tomarse éstos en cuenta.

Los gritos del niño no expresan solamente necesidad o el deseo del pecho, también por objeto de buscar el calor o el movimiento. El niño a quien la incubación material aveza a una temperatura de 38 grados, es tanto más impresionable por el frío cuanto que el ejercicio no viene a ayudarlo para elevar a un grado suficiente y sostener un calor propio. Suple a ello con sus gritos que son aquí el cumplimiento de una función a la vez que la expresión de una necesidad.

Estos gritos de ejercicio o "gritos fisiológicos", se confunden habitualmente con los primeros, mas no denuncian deseo ni sufrimiento. El niño los exhala porque tiene el instinto de que le son útiles. Es una gimnástica muscular indispensable para él.

Los primeros vagidos son los esfuerzos saluferreros de una función que se establece ya, a la cual no podría bastar el ritmo tranquilo y regular de una respiración ordinaria. Un niño naciente que no grita es un niño que se asfixia. Si no grita porque tiene poca vitalidad, a menudo languidece porque no grita. Y esta gimnástica respiratoria no es sólo útil el primer día, sino que sirve todavía largo tiempo para el desenvolvimiento progresivo de esta función importante. Así como, para que sus músculos crezcan, es menester que funcionen; por igual razón el grito en un niño libre de trabas de la envoltura, mueve en todo sus miembros una suerte de agitación convulsiva. Este grito tiene una fisonomía particular que generalmente no permite confundirle con otro. La cara enrojece menos, los rasgos están menos contraídos, los ojos vagan a menudo de un punto a otro con expresión distraída, la fisonomía muestra una quietud que contrasta con sus gritos, y éstos están espaciados por pausas que indican que el niño hace un ejercicio saludable alcanzando al límite de la fatiga y pretendiendo no ir más allá.

Los gritos de malestar o de dolor no son los más numerosos de todos, aunque otra cosa digan las madres. El frío, los rigores de una envoltura abusivamente ceñida, el malestar producido por la suciedad de los pañales, la picadura accidental de un afilillo, las agresiones parasíticas, los cólicos, los dolores de la dentición, etc., son las causas más habituales de esta clase de gritos. Su violencia, su duración y a veces también su retorno periódico, la expresión contraída de la fisonomía, el rehusar el pecho el enflequecimiento del niño, los signos de estados enfermizos diversos, el encojimiento de las piernas sobre el vientre, la introducción constante de los dedos en la boca, son señales de gritos de dolor, tocante a los cuales nunca se equivoca una madre.

El médico FLAG

EL CALOR Y LOS PURGANTES

El famoso purgante

Azúcar de fresas

(SUCRE DE MADOUXES)

Si se toma en verano con agua fría resulta delicioso; parece un refresco

PROBADO!

Niños, 20 cts. Adultos, 30 cts.

VIAJES

Marchó a Irurzun la bellísima señorita Marina Combarain.

A Llédena la señorita Trini Vicente.

Para San Sebastián la señorita Estalía de Goicoechea.

Salió para Zarauz con su familia el abogado don José Oficialdegui.

Se trasladó a San Sebastián el marqués de la Real Defensa.

A Bilbao don Domingo Urquiola, subdirector del Cuarto Distrito de la Telefónica.

Marchó a Elizondo don Javier Ciga, notable artista y estimado amigo nuestro, con su distinguida esposa e hijos.

Chalets

En venta en el Nuevo Ensanche, ocho piezas, cocina, baño, calefacción, garage. Informes: Tomás Isturiz, Abisbur, Ferreria.

A Los Arcos el respetable médico don Eustaquio Errea.

Después de pasar unos días en nuestra ciudad marchó a Cuelso (Alava) el alcalde de Bilbao don Ernesto Ercoreca.

Salió para Huici el propietario don Zacarías Astiz con su familia.

La señorita Genoveva Juarte, competente profesora de primera enseñanza marchó a Eusebia (Teruel).

De Lésera (Zaragoza) llegaron a Mendivil los profesores de primera enseñanza don Genadio Larumbe y su esposa doña Aniceta Salinas, con sus preciosas sobrinillas Rosario y Angelita Elia.

Salió para Marcella nuestro que-

Boletín religioso

SANTOS DEL DIA

Santa María Magdalena, penitente; Lorenzo de Brindis; Teófilo, mrs.; Cirilo de Antioquia, ob.; Meneleo, Wandregisilo, abs.; José, cond.

JUEVES EUCARÍSTICOS

Centro diocesano de San Fermín de Aldapa (Coronistas)

JUEVES, DIA 23

Los Coros de este Centro harán su comunión conmemorativa solemne en las misas de seis, siete, y media y nueve.

El amigo don Dionisio Ullate, profesor de primera enseñanza.

Han marchado a su casa, procedentes de la Clínica de San Miguel los distinguidos jóvenes don Miguel y don Alfonso Esparza.

Llegó de Burgui con su esposa e hijo Benjamín, el propietario don Mateo Erlanz.

Vino de Tudela don Martín Amigot.

De Arraiza la culta maestra doña Arsenalia Irujo.

De Madrid llegó don José Avilés, competente abogado.

Regresó de Donostia el doctor don Enrique Blasco Salas con su esposa doña Fany Ruiz.

Al balneario de Belascosain han llegado don Zacarías Garbisu, párroco de Areso; don Silvestre Sáez, de Falces.

Del mismo balneario han salido don Manuel de la Parra, para Fustiñana, y don Juan Luis Arozarena, de Arizcun.

Salió para Adiós con su familia la bella señorita Rami Zarategui.

Para Ochagavía las encantadoras señoritas Gertru Juanco y Paquita Toni.

Marchó a Civetli (Erro) don Lorenzo Oroz con su distinguida familia.

Llegó de Barcelona el Obispo de aquella diócesis, distinguido paisano nuestro, Doctor don Manuel Lurita, acompañado de su hermano don Benito.

VARIAS

Ha sido ascendido a Jefe de negociado de primera el competente funcionario del Gobierno civil don Adolfo Huarte-Mendoza.

También ha sido ascendido a Jefe de negociado de tercera el oficial primero don Miguel Sotomayor.

Reciben nuestra enhorabuena.

NOTAS TRISTES

Ayer se celebraron a las once de la mañana en la Iglesia parroquial de San Lorenzo solemnes funerales por el eterno descanso del virtuoso caballero don Gregorio Zufiarre Chinchurreta que entregó su alma a Dios el día 18 de los corrientes.

Al acto fúnebre acudieron los numerosos amigos del finado, quienes testimoniarán a la estimada familia su condolencia por tan irreparable pérdida.

Reiteramos nuestro pésame sentidísimo a su desconsolada viuda doña Bernardina Larrea, así como a los demás pariente e interesados.

También ayer tuvo lugar la función de aniversario, a las doce del mediodía, en la Iglesia parroquial de San Lorenzo, en sufragio del alma del respetable caballero don Braulio Cascaner Araya, que falleció el día 21 de Julio de 1930, viéndose concurridísima de fieles y amigos de su distinguida familia que reiteraron su sentimiento por tan sensible pérdida.

Renovamos nuestra condolencia a su resignada viuda doña Córpus Arraiza, así como a los demás deudos e interesados.

La Hora Santa, con la solemnidad de costumbre, a las siete en punto; y será, como la misa de seis, por las intenciones del Coro 16, de doña Carmen Mas.

EN JESUS Y MARIA

Día 25.—San Jaco apóstol.—Día festivo.

Día 26.—Cuarto domingo.

Día 31.—San Ignacio de Loyola, Fundador de la Compañía de Jesús.

A las ocho, comunión general.

A las once, misa cantada.

A las siete y media de la tarde, función solemne, con panegírico del Santo.

NOTA.—Se puede ganar indulgencia plenaria cuantas veces se visite esta iglesia en el día de la fiesta de San Ignacio y en la tarde del día precedente.

ASOCIACION DE LA VELA AL SANTISIMO SACRAMENTO

Durante los días laborales del presente mes la exposición de S. D. M. se hará en la capilla de Nuestra Señora del Camino, desde las seis hasta las ocho de la tarde.

EN LOS PP. REDENTORISTAS

Cultos para el mes de Julio

Todos los días, a las siete de la tarde, función.

Los jueves.—Por la mañana, a las seis y media y a las ocho, comunión de los Coros de los Jueves Eucarísticos.

Por la tarde, Hora Santa.

El día 22 dará comienzo la novena a San Ignacio.

Día 25, fiesta de Santiago Apóstol.—Por la tarde, función solemne, consagrada de un modo especial a pedir a Dios Nuestro Señor por mediación del Patrón de España, por nuestra nación.

Predicará el R. P. Sánchez.

Día 26.—Por la tarde, función en la que predicará el R. P. Morán.

X

Día 31.—Fiesta del glorioso San Ignacio de Loyola.

A las diez, misa solemne con panegírico a cargo del R. P. Ramos.

EN LOS PP PAULES

Solemne novenario que los Padres Paules celebran en honor de su amadísimo Padre y Glorioso Fundador San Vicente de Paul, en la iglesia de la Milagrosa (Avenida de Zaragoza).

Todos los días, a las seis y media de la tarde, se expondrá Su Divina Majestad, se rezará el Santo Rosario y se hará el ejercicio de la Novena.

La fiesta principal tendrá lugar el día 26, celebrando la misa de comunión a los ocho, el M. I. señor don Ezequiel Seminario, provisor del Obispafo y Vicario General.

A las diez, misa solemne que dirá don Salvador Garisoain, párroco de San Nicolás. El panegírico está a cargo del R. P. José María, C. M.

La reliquia del insigna Apóstol de la Caridad, se dará a adorar a los fieles después de la misa mayor y al terminar los actos del Novenario.

DEL QUE tenga en su poder un perro de raza sabuesa grifón, color rojo, que se extravió en los montes de Iragui el día 12 del presente mes, se servirá comunicar a su dueño, Gracián Osta, Valle Esteribar, en Urtasun, y se le gratificará.

Dr. Pedro Moreno del Consultorio Municipal de niños. Rayos ultravioleta, electro-medición RAYOS X Roncevalles, 4, primero Teléfono 1022 Consulta de 12 a 1 y de 4 a 6

Noticias y sucesos

DENUNCIAS PRESENTADAS EN LA ALCALDIA

Uno por el perro abandonado, uno por embriaguez y llamar la atención del público, uno por traer para la venta leche mala para el consumo, tres jóvenes por entrar en una huerta y causar daños en los árboles frutales, dos jóvenes por romper varias ramas a un árbol, una por tener las gallinas abandonadas en una heredad sembrada, dos por tener las camionetas abandonadas, y uno por vender vino en el almacén después de la hora del cierre.

"LA ESTELLESA"

S. A. de Automóviles

Pone en conocimiento del público que a partir del día 18 del corriente, reanuda el servicio de verano Logroño-Estella-San Sebastián y viceversa con el siguiente horario:

Salida de Logroño a las 15.15 horas Salida de Estella a las 16.30.

Salida de San Sebastián, a las 8.00. Este servicio circulará todos los días excepto los domingos.

Estella, 10 de Julio 1931.—La Empresa.

INFRACCION DE LA LEY DE CAZA

Por una pareja de la Guardia civil del puesto de Estella ha sido denunciados dos vecinos de dicha ciudad por cazar a menos distancia de la ciudad de la que está establecida.

MADERAS

Se pino de Roncal y entarimados ANTONIO ERICE

UN HOMBRE MUERTO

Comunican de Ilerín que hallándose ocupado en las afueras de la villa en las faenas de la trilla, el vecino de la localidad Gregorio Ibaricu García, de 49 años, cayó repentinamente al suelo quedando muerto en el acto.

En su auxilio acudió un criado, pero nada pudo hacer.

La muerte, según dictámenes facultativo, ha sido producida a consecuencia de una congestión cerebral.

Aunque se trata de un hecho casual, del hecho se ha dado cuenta al Juzgado.

Caso Arrillaga

DELIZABE y OPTICA SUKNAUTK, Zapatería 59. Pamplona

SE CAE DE UN PUENTE Y SE MATA

Noticias que se reciben de Tudela dan cuenta de que hallándose el vecino de dicha ciudad Ezequiel Laplaza Eniso, de 68 años, sentado en el pretil del puente sobre el río Queiles, tuvo la desgracia de caerse, sufriendo la fractura de la base del cráneo, a consecuencia de lo cual, murió instantáneamente.

Personado el Juzgado de instrucción en el lugar del suceso ordenó el levantamiento del cadáver y su traslado al Depósito Judicial, para serle practicada la diligencia de autopsia.

HERIDO AL CAERSE DE LA BICICLETA

La Guardia civil del puesto de Echarri Aranzaz ha enviado un oficio a Es-

te Gobierno, civil dando cuenta de que cuando se dirigió por la carretera de Vitoria el vecino de Urdiain, Antonio Galarza Galarza, de 21 años, montado en una bicicleta, al llegar al kilómetro 25, jurisdicción de Harrendi, tropezó con una piedra y se cayó de la máquina produciéndose heridas leves en la cabeza y en el hombro derecho.

CASA DE SOCORRO

En el cuarto de socorro fueron curados ayer:

Gregorio Fernández, de 6 años; herida contusa en la región superciliar derecha.

Teodoro Mutilloa, de 9 años; herida contusa en el cuero cabelludo.

Pedro Vega, de 14 años; herida contusa en el antebrazo izquierdo.

S. G. de 16 años; herida contusa en la pierna derecha.

Registro civil

Nacimientos:

María del Carmen Pelra Terrence del Nino Jesús Larráyoz Vacas.

María del Rosario Garayoa Elcano María Imelda Zuza Zunzarren.

María Rosario Micaela Calatayud Castell.

María del Carmen Agueda Lampreibe López.

Defunciones:

Elena Sola, de 45 años, de Ujea Hospital Civil.

María León, de 40 años, de Milagro Hospital Civil.

Alberto Fernández, de un mes, Pamplona; Santo Andía, 21.

Matrimonios: Ninguno.

-Notas judiciales-

Sumarios:

En la Secretaría de Gobierno de esta Audiencia se recibieron ayer los siguientes:

De Tafalla, por lesiones y daños a Barasoain, sin procesado.

De Tudela, por desorden público Carcastillo, contra J. F. I. M.

De fíem, por hurto en Tudela, sin procesado.

Señalamientos:

Vista pública, ante la Sala de Vacaciones, del juicio oral de la causa seguida en el Juzgado de instrucción de Pamplona, contra Primo Simón Man Sanz Echeñique, por daños.

Defensor: señor Aizpún.

Procurador: señor Ibarra.

Declararán tres testigos.

Gabinete Callista

San Miguel, letra B, primero E. GALLI

ANIS LAS CADENAS

De fabricación nacional
DEPOSITO EN PAMPLONA
CONSTITUCION 12
TELEFONO 2214

LA LOTERIA NACIONAL

Lista completa del sorteo celebrado ayer, 21 de Julio de 1931, en Madrid

CON 150.000 PESETAS

26.682.—Madrid.

CON 80.000 PESETAS

36.808.—Huelva.

CON 65.000 PESETAS

10.101.—Barcelona, Madrid.

CON 25.000 PESETAS

27.112.—Valencia.

CON 3.000 PESETAS

38.854.—Madrid.

34.040.—Barcelona, Madrid.

40.443.—Barcelona, Vólez.—Málaga, Cádiz.

37.665.—Oviedo.

6.581.—San Sebastián, Marchena, Vigo.

20.235.—Madrid, Barcelona.

22.412.—Madrid, Barcelona.

14.834.—Sevilla.

12.115.—Málaga, Madrid, Barcelona.

33.068.—Miranda, Barcelona, Oviedo.

33.250.—Madrid, Barcelona.

31.862.—Alicante, Barcelona, San Fermín de Liobregat.

23.023.—Madrid, Sevilla.

28.515.—Barcelona, Madrid, Bilbao.

17.592.—Valencia, Oviedo, Villagarcía.

36.064.—Las Palmas, Córdoba, Bilbao.

799.—Mahón, Barcelona, Salamanca.

16.782.—Barcelona, Ceuta, Talavera de la Reina.

40.822.—Vitoria, Jerez, Barcelona.

19.044.—Madrid.

CON 500 PESETAS

CENTENA

412 928 106 016 856 637 56 895 524
612 300 447 964 454 732 003 752 372
639 787 043 101 874 094 919 086 431
854 394 214 724 710 423 050 482 470
171 858 864 163 426 286 327 178 486

MIL

240 840 686 096 685 793 353 774 212
145 656 384 156 099 469 570 651 792
984 061 695 830 623 016 081 467 043
590 684 162 038 429 460 322 594 691
175 169 220 427 263 023 118 110 417 885

DOS MIL

335 528 195 088 420 998 260 473 717
183 136 822 170 682 920 304 075 363
115 013 566 278 007 292 173 926 746
669 795 782 029 294 021 041 410 898
072 193 703 112 630

TRES MIL

704 856 241 114 267 054 761 494 923
664 111 667 844 870 659 020 197 519
226 564 194 178 529 855 239 193 864
348 274 310 969 467 470 438

CUATRO MIL

250 261 601 219 500 302 304 244 242
062 780 580 745 766 568 860 237 400
405 818 409 817 137 360 412 918 968
222 200 664 136 978 591 150 846 279
336 849 846 454 587 417 759 889

CINCO MIL

385 864 765 566 236 741 501 970 922
908 550 312 087 662 690 910 169 230
587 622 603 827 164 650 224 978 962
767 464 105 514 305 046 278 625 039
840 300 353 723 465

SEIS MIL

314 457 926 876 524 269 941 501 372
038 314 930 327 619 732 259 760 912
727 102 543 395 211 657 857 062 046
938 500 015 578 417 621 429

SIETE MIL

495 485 572 422 968 100 986 458 265
046 940 261 815 735 104 028 921 363
239 954 387 130 037 349 493 227 976
049 015 016 570 098 782 216 270 487
474 590 459 669 714

OCHO MIL

458 848 366 241 516 448 199 306 724
958 429 457 262 200 213 098 347 587
150 505 372 559 758 987 360 657 751
796 798 992 647 680 199 620 073 153
874

NOVE MIL

695 896 156 614 969 642 633 039 474

195 377 891 334 363 743 445 190 536
880 773 185 016 234 911 770 341 977
844 775 284 420 088 875 162 582 441
659 304 116 826 027 550 696 595 976
820 082

DIEZ MIL

712 799 800 922 895 668 073 914 456
801 527 683 099 990 875 303 724 285
924 473 323 371 852 273 827 707 745
821 795 341

ONCE MIL

835 441 826 145 105 641 603 900 917
000 572 785 669 746 431 758 157 403
117 413 583 068 449 451 548 589 126
556 502 275 087 768 056 012 121 503
780 943 770 649 625 158

DOCE MIL

674 538 185 054 932 973 753 263 791
478 454 765 234 679 316 668 151 453
920 711 612 537 261 873 966 161 159
489 398 182 183 715 520 064 898 939
968 189 931 806 795

TRECE MIL

178 410 313 026 972 593 586 442 928
272 597 526 201 059 989 304 965 706
312 685 189 832 095 695 800 248 128
145 873 696

Madrid
Barcelona

INFORMACION GENERAL

Provincias
Marruecos

Tranquilidad en Sevilla y colisiones sangrientas en varios pueblos de la provincia. Detención del doctor Vallina y su estado mayor, haciéndose fracasar su intento de penetrar de madrugada en la capital andaluza y cometer una serie de atrocidades.-En el Congreso. Recuerdo del desastre de Annual. Embarullada discusión en torno al acta de León. Incompatibilidad del triunfante en último lugar y corrida de puestos.-Crédito de diez millones para obras públicas en Andalucía.-Termina su trabajo la subcomisión encargada de proyectar las relaciones entre Iglesia y Estado.-Las certificaciones médicas en Navarra.

MADRID

Madrid 21, 23.30

LAS CERTIFICACIONES MEDICAS EN NAVARRA

Entre las disposiciones que publica la "Gaceta" figuran las siguientes: Una orden de la Dirección General de Sanidad en la que se dice: Ilmo. Señor. Conforme con lo acordado por esta Excm. Diputación Provincial de Navarra, el Consejo General de Colegios Médicos Españoles y el Colegio Oficial de Médicos de Navarra, esta Dirección General ha tenido por conveniente disponer:

Primero: Las certificaciones facultativas expedidas por los médicos de Navarra serán extendidas en los impresos oficiales adoptados por el Consejo General de Colegios Médicos Españoles, pero los derechos que por su expedición deban percibirse serán aquellos que libremente acuerde la Diputación de Navarra, los que deberán hacerse constar en los referidos impresos.

Segundo: Dichos certificados tendrán fuera de Navarra la misma validez oficial que los extendidos en todas las provincias, siempre que se cumplan los requisitos necesarios exigidos a los actuales.

Tercero: Los impresos en que las certificaciones deban extenderse serán adquiridos por el Colegio de Navarra en las oficinas del Consejo General de dichos Colegios, abonando por cada ejemplar 0.075 pesetas si se trata de certificados corrientes, 0.50 si son de defunción y 0.40 si para pobres, con destino a los gastos de dicho Consejo de Colegios y fines sociales del mismo.

Cuarto: Los médicos que en lo sucesivo inicien el ejercicio de su profesión en Navarra, y mientras continúan en dicha provincia, no tendrán obligación de pertenecer a la Previsión Médica Nacional, siempre que pertenezcan al Montepío Navarro, pudiendo pertenecer a ambas instituciones de previsión si los interesados lo desean y reúnen las condiciones reglamentarias exigidas para ello.

Quinto: Quedan sin efecto para Navarra cuantas disposiciones se opongan a lo establecido en la presente. Lo que participo etc., etc.

Firma la orden el director general de Sanidad, señor Pascua, y va dirigida al Ilmo. señor Presidente de la Excelentísima Diputación de Navarra y al Presidente del Consejo General de Colegios Médicos Españoles.

Nombrando delegado del Gobierno en los Previsores del Porvenir, a don Félix Benítez de Lugo.

Reformando el artículo 94 del reglamento de telegrafos, que tiene a que las penas administrativas sean más humanitarias.

Disponiendo que los jefes de las estaciones de los ferrocarriles propongan la organización de servicios y distribución de la jornada de obreros y empleados.

CONTRA LA REFORMA AGRARIA POR DECRETO

La minoría parlamentaria de diputados agrarios ha celebrado una reunión en la que ha acordado oponerse a que la reforma agraria sea implantada por decreto.

Una comisión de propietarios del campo se ha entrevistado con estos diputados para hablarles de la organización de una asamblea nacional de propietarios del campo, a fin de acordar pedir al Gobierno y las Cortes que la reforma agraria no se lleve a efecto sin pasar por el Parlamento.

LOS SOCIALISTAS Y EL PARO EN ANDALUCIA

Los Ministros socialistas han sostenido una larga conferencia con varios comisionados de la provincia de Jaén que les han expuesto distintas proposiciones para remediar el paro que se nota en el campo de Andalucía y Extremadura.

No sería extraño que al efecto indicado se hiciera algún aumento en las tarifas de imposición del impuesto de derechos reales por sucesión mortis causa.

Estudio del proyecto de Constitución a los señores Alomar y Xirau, nombrando otras ponencias para estudio de las responsabilidades y de los asuntos de diversos departamentos.

LOS LIBERALES REPUBLICANOS

La minoría parlamentaria del partido liberal republicano, ha elegido secretario de la misma al señor Fernández Castillejo y ha elegido varias ponencias para estudio de los asuntos más importantes de los que próximamente ocuparán la atención de las Cortes.

EL DEBATE POLITICO EN LA CAMARA

Don Julián Besteiro ha declarado que a su juicio el viernes quedará constituida la Cámara, creyendo que en seguida comenzará un debate de carácter político que iniciarán los señores Alcalá Zamora y Fanjul.

El señor Besteiro desea que los debates sean sobrios, sin que tal deso sponga propósito de amenguar la libertad de los diputados para producirse en el salón de sesiones.

Ha desmentido que el Gobierno le haya hecho indicación alguna sobre rápida constitución de la Cámara para discutir el proyecto de decreto sobre defensa de la República y otros de Trabajo.

Ha dicho también que en el dictamen sobre el acta de Alicante, el ponente propone respetar la decisión de la Junta del Censo de Alicante, quedando fuera de los proclamados, por tanto, el señor Chapaprieta.

AGRUPACION AL SERVICIO DE LA REPUBLICA

Esta agrupación de elementos intelectuales, ha acordado constituirse en minoría parlamentaria, designando como presidente a don José Ortega y Gasset.

COLONIAS ESCOLARES

A propuesta del Ministro de la Gobernación la Cruz Roja ha acordado la creación de varias colonias escolares en las provincias andaluzas y extremeñas, en que más se siente el paro, con lo que se podría atender a varios cientos de niños de las familias más necesitadas.

DE RUIZ TRILLO A AZAÑA

A los periodistas ha manifestado el Ministro de la Guerra que en conferencia celebrada con el general Ruiz Trillo, le ha dicho éste, que los elementos civiles y militares de Sevilla están estrechamente unidos y a los órdenes de las autoridades para hacer frente a los revoltosos.

El señor Azaña se proponía llevar al Consejo de la tarde un proyecto de decreto derogando la obra administrativa de la Dietadura en el Ministerio de la Guerra.

UN PLAN DE OBRAS

A los reporteros dijo por la mañana el Ministro de Fomento, que al Consejo de la tarde pensaba llevar un plan completo de obras públicas para suavizar la crisis que atraviesan los obreros. Las obras proyectadas serán de verdadera utilidad.

EL PATRONATO DEL MUSEO DE ARTE MODERNO

El Ministro de Instrucción ha dicho a los informadores al recibirlos a mediación que ha comenzado a funcionar la Granja Agrícola Escolar Internacional, y que se ha nombrado presidente del Patronato del Museo de Arte Moderno al edificio que firma Juan de la Enriena y presidente honorario a don Mariano Benlliure.

LOS SINDICALISTAS Y EL GOBIERNO

Conversando esta mañana con los reporteros el Ministro de la Gobernación confirmó la detención en Sevilla del doctor Vallina. Creía que mañana será completa la tranquilidad en Sevilla.

En cuanto a Alcoy dijo que había absoluta tranquilidad.

Después manifestó que si el Consejo de la tarde aprobaba su proyecto de ley sobre defensa de la República, se daría cuenta del mismo a la Cámara en cuanto se halle ésta constituida.

Agregó el Ministro que el Gobierno y la de Orden Público, y que no han puesto traba a ninguna sociedad para funcionar dentro del marco legal, pero ahora hay un conflicto con los sindicalistas, consistente en que la ley no existe para ellos, y claro que el Gobierno no puede tener como arma suya el mauser, por lo que se impone crear una sanción dentro de la ley.

EL REGLAMENTO DE UN SINDICATO DE FUNCIONARIOS

El Ministro de Comunicaciones ha dicho que el comité del Sindicato de Correos le ha pedido autorización para someterle el proyecto de reglamento.

EN LA PRESIDENCIA

A mediación recibió el jefe del Gobierno a los periodistas. Les dijo que había visitado una comisión de diputados de la Derecha Liberal Republicana que le mostró su deseo de trabajar activamente. El les dijo que sigue con la misma significación e ideología personal, y que labora por man-

tener la mayor cohesión posible, entre los miembros del Gabinete.

Ha conferenciado con el señor López Ferrer, el cual lo había hecho anteriormente con el residente general francés en Marruecos, que le autorizó para desmentir lo publicado por algunos diarios asegurando que él se halla en contradicción con el fin legal y político del protectorado español en Marruecos.

NUEVA DETENCION DEL CAPITAN REXACH

Según ha manifestado el director general de Seguridad, al enterarse del propósito del capitán Rexach de utilizar su avioneta para trasladarse por vía aérea a Francia, dispuso se averiguara si dicho oficial poseía pasaporte personal y autorización para aterrizar en Francia, y como el resultado fuese negativo, ordenó se presentase la avioneta de referencia. Rexach se personó en el Gobierno civil de Guipúzcoa y protestó ante el gobernador, pidiendo hablar con el director de Seguridad, lo que hizo desde el propio Gobierno, por teléfono, haciéndolo en términos tan violentos, que por ello fué ordenada en el acto su detención.

El señor Galarza ha enviado a Guipúzcoa el atestado con el diálogo que mantuvo con el capitán Rexach.

LA HUELGA DE TELEFONOS

El comité de huelga de telefonos ha hecho saber por medio de las pizarras que tiene colocadas en los locales del Sindicato, que en la conferencia entre la empresa y la representación de sus obreros no se ha llegado a un acuerdo.

La Telefónica ha hecho público que el servicio se presta normalmente, y

que se han cortado cables entre León, Valladolid y Barcelona.

LARGO CABALLERO Y EL PORVENIR POLITICO

Hablando Largo Caballero de las declaraciones hechas por el señor Albornoz, según el cual el presidente del futuro Gobierno debería ser el actual Ministro de Trabajo, ha manifestado que a su entender no deben concretarse opiniones sobre extremos políticos que puedan suponer perjuicio de las tareas del presidente de la República, estimando que en la hora presente, lo que predica es callar para consolidar la República.

QUEJA DE MARAÑON

El doctor Marañón se ha quejado ante varios periodistas de que sean publicadas como declaraciones suyas, manifestaciones hechas en el curso de una conversación particular, y ha rogado que no se den como declaraciones suyas, sino aquellas que vayan sobre su firma.

MEJORIA DE PLA

Ha mejorado el artista Cecilio Pla, sobre cuyo estado de gravedad se exageró no poco en los primeros momentos de divulgarse su enfermedad.

CONSEJO DE MINISTROS

Al entrar al Consejo de Ministros que esta tarde se ha celebrado en el Palacio del Congreso, ha anunciado el señor Alcalá Zamora que la reunión sería extensa.

Al señor Lerroux se le preguntó sobre el rumor que decía se suspenderían por tres las sesiones de Cortes a causa de falta de asuntos que tratar.

—Así sea — respondió el Ministro de Estado.

Agregó el señor Lerroux que tampoco sabía nada del rumor que hacía a Valle Inclán Embajador en Buenos Aires y Araquistain en París.

Albornoz confirmó llevaba un proyecto de plan de obras públicas.

El Ministro de la Gobernación dió cuenta de que en Sevilla reinaba calma, y de que en Utrera los revoltosos habían pegado fuego a la central de teléfonos estando dentro el personal, teniendo que disparar la fuerza que acudió y resultando quince o veinte heridos. Añadió que en Osuna y otros puntos se habían registrado colisiones y resultando contusos y heridos.

El Ministro de Comunicaciones confirmó que en Sevilla había tranquilidad, pero dejó entrever que los ánimos se hallaban inquietos.

El Consejo fué de extensa duración. Al ausentarse el señor Maura dijo a los periodistas que todos los Minis-

tros habían convenido en que eran necesarias medidas en defensa de la República.

Anunció que el jueves se celebrará Consejo de Ministros en el Ministerio de Trabajo para resolver sobre el proyecto de la comisión agraria, y después un consejo para decidir respecto a su proyecto de decreto con medidas de defensa de la República.

En la nota oficiosa se dice que está resuelto el Gobierno a impedir a todo trance el desarrollo de la maniobra dirigida para desorganizar la vida económica mediante la provocación injustificada de conflictos sociales, acordando por unanimidad utilizar inmediatamente cuantas facultades le otorgan las leyes vigentes y la plenitud de sus poderes.

PRESIDENCIA: Restableciendo los escalafones de subalternos separados del Estado.

Determinando la situación personal de los subalternos que servían en la casa real.

El Presidente informó sobre el estatuto a regir en el territorio de Guinea, aprobándose.

COMUNICACIONES: Suprimiendo el sello de derecho de entrega de la correspondencia y acumulándose en el franqueo ordinario.

ECONOMIA: Resolución de un expediente para creación de la Cámara de la Industria en San Sebastián.

Decretos relativos a personal en cumplimiento del de 24 de mayo reorganizando los servicios provinciales de Economía.

TRABAJO: Se acordó remitir a los Ministerios afectados las conclusiones

de la Conferencia sobre estudio de la orísis del arte musical.

GUERRA: Decreto revisando la obra legislativa de la Dictadura.

Suprimiendo el servicio de la cría caballar.

Restableciendo la Escuela Superior de Guerra.

Creando el Centro de Estudios Militares Superiores.

Regulando la provisión de destinos de Sanidad en Africa.

Regulando la admisión de los alumnos de las Academias Militares en el cuerpo de inválidos.

Autorizando la adquisición de motores de aviación y material para las fábricas militares.

INSTRUCCION: Creando la Junta Nacional de Música y del Teatro Lírico, y nombrando presidente de la misma, a don Ostar Espil, vicepresidente a don Amadeo Nives, vocales a los señores Falla, del Campo, Turina, Fernández Arbós, Pérez Casas, Saeco del Valle, Guridi, Marquina (don Eduardo), Hasler, Baerissa y Viña, y secretario a don Adolfo Salazar.

Nombramientos de directores, vicedirectores y secretarios de los institutos de Burgos, Palma de Mallorca, Gijón, Manresa, Tortosa, Alicante y Cáceres.

Nombrando director de la Escuela de Comercio de Vigo a don Salvador Pineda.

JUSTICIA: Nombrando abogados fiscales de la sala de justicia militar del Tribunal Supremo a don Onofre Sastre, don Ramón Piñal y don Pedro Jordana.

Aprobando el reglamento para oposiciones a aspirantes a la judicatura.

ECONOMIA: Aprobando las planillas del Ministerio.

Derogando el decreto de 26 de julio de 1929 que fijaba las plantillas del Registro de la Propiedad Industrial.

Dejando subsistente el acuerdo del concurso para adjudicación de plazas de inspectores de abastos.

las etapas trágicas de la monarquía borbónica.

En aquella fecha comenzó a restituir el espíritu público español y la conciencia de la soberanía nacional.

Dedicó un recuerdo emocionado a las víctimas inmoladas por el equivocado sentido del patriotismo en aquella época.

Hace votos porque de este Parlamento salga la conciencia de que hechos como aquellos, no se repetirán.

Hace historia detallada de los desastres de Africa y de los políticos administrativos coetáneos en España.

Pide al Parlamento tenga muy en cuenta todo lo expuesto.

Vuelve a dedicar un recuerdo sentimental a quienes cayeron en la lucha, y acaba pidiendo a la Cámara acuerde conste en acta la expresión de su dolor, lo que es acordado por aclamación.

Se entra en el orden del día poniéndose a discusión el dictamen de la comisión de actas referente a la de León.

En León aparece triunfante por el último puesto de la circunscripción el señor Molleda, siendo el primero de los derrotados el señor Fernández de la Poza, ambos pertenecientes al partido radical.

El dictamen de la comisión deja a la soberanía de la Cámara el resolver sobre la incapacidad del señor Molleda, que fué juez municipal en León dentro del plazo señalado por la ley para resultar incompatible.

El señor Molleda defiende su acta y la compatibilidad entre el puesto de diputado y el cargo que desempeñó en León, comparando su caso con los de Abogados del Estado y Registradores de la Propiedad.

Relata numerosas coacciones efectuadas para lograr su triunfo, atacando duramente al gobernador civil de León y a los alcaldes de varios pueblos de la circunscripción.

El señor Villanueva interviene en favor del acta del señor Molleda.

Rectifica el señor Molleda.

El señor Rodríguez Piñero defiende la compatibilidad del señor Molleda. No es justo a su juicio el que una vez las Constituyentes apliquen un criterio de amplitud, como en el caso del Gobernador civil de Madrid, y en otros tan estrecho como parece va a tenerse ahora.

Don Antonio Jaén declara no conceder a ninguno de los candidatos, ni triunfante ni derrotado. Cree debe anularse la elección y verificar una nueva.

El señor Cordero, presidente de la comisión de actas, dice que ésta no ha hecho sino recordar a la Cámara los preceptos de la ley electoral vigente, según la cual el señor Molleda resulta incompatible, pues al ser elegido diputado era juez municipal. Pero la Cámara, soberana, puede decidirse por declarar la compatibilidad, lo que no está autorizado la comisión, que ha tenido que ceñirse a la ley.

El señor Molleda recuerda que el señor Fernández de la Poza ha sido militar en León, lo cual podía constituir impedimento para que alcanzase el acta de diputado.

Se lee por un secretario la proposición del señor Jaén, consistente en que se celebre nueva elección para el último puesto de la circunscripción Leonesa.

Don Emiliano Iglesias pide que la elección se realice solamente en las sesiones en que formularon protestas, pues otra cosa sería una inmoralidad.

El señor Peñafoa, de la comisión, pregunta si en el caso de que triunfara en la nueva elección el señor Molleda habría que volver a debatir sobre su capacidad.

El señor Besteiro pide a la comisión que adopte una posición clara.

El señor Buyla manifiesta que la comisión no hace cuestión cerrada de la capacidad del señor Molleda, limitándose a exponer un precepto legal.

El Ministro de la Gobernación interviene para decir que a su entender lo primero es resolver sobre la capacidad del señor Molleda, quedando para luego si se va o no a nueva elección.

El señor Besteiro dice que se pongan en pie los diputados partidarios de la incapacidad del señor Molleda, para que cuenten los secretarios, cosa que se hace.

Terminado el recuento se sientan los diputados que se habían puesto de pie y ahora lo hacen los partidarios de la capacidad del repetido señor Molleda. Cuenta los secretarios. El señor Sánchez Guerra ha permanecido sentado las dos veces.

Se observa que no desaparece la confusión reinante, continuando las dudas y los forcejeos.

El señor Molleda hace un gesto para marcharse y el señor Besteiro, energicamente, declara que ha apurado todos los procedimientos utilizables para llegar a una situación clara. Se lamenta de que la comisión haya traído un dictamen sobre incapacidad de un candidato, pero expone que habiéndose inclinado la Cámara a favor de aquella incapacidad no cabe ya discusión.

El señor Molleda se retira del salón de sesiones.

Se pone a discusión el dictamen relativo al acta de Almería.

El señor Ayuso y los demás firmantes de votos particulares los retiran y el dictamen se aprueba sin discusión.

El señor Claderón vuelve a referirse al acta de León para decir procede determinar si va a irse a nueva elección o no.

(El señor Cordero conferencia con el señor Besteiro.)

El señor Besteiro dice que la comisión de actas pregunta si declara la incapacidad del señor Molleda procede correr lugar en la lista de candidatos o hay que apelar a nueva elección.

Se leen varios textos legales de aplicación al caso.

El señor Leizaola defiende la corrida de puestos, no encajando por ello la enmienda presentada por el señor Jaén en este caso.

El señor Guerra del Río expone la actitud observada en este pleito por los radicales. Estos se han encontrado con que candidato triunfante y derrotado son radicales, y han acordado no adoptar criterio y dejar a todos los miembros de la minoría en libertad de acción.

Declara que una vez establecida la incapacidad del señor Molleda es de razón proclamar diputado al candidato que le siguió en número de sufragios, al señor Fernández de la Poza.

El señor Jaén retira su enmienda.

Se procede a votar la segunda parte del dictamen de la comisión.

Queda proclamado diputado el señor Fernández de la Poza por gran mayoría.

Se levanta la sesión a las siete y cuarto.

EN FAVOR DEL DOCTOR VALLINA

La esposa del doctor Vallina, detenida en Sevilla, ha rogado al diputado señor Salazar defensa a su marido en el seno de las Cortes.

El señor Salazar espera para realizar tal encargo a momento más oportuno que el presente, en que la inquietud e intranquilidad perduran en la región andaluza.

EL REMEDIO DE LOS CONFLICTOS SOCIALES

Según el señor Companys todos los conflictos sociales que tanto vienen dañando al orden público cesarán en cuanto se constituya un Gobierno netamente de izquierdas.

EN FAVOR DE LOS PARADOS DE ANDALUCIA

El plan de obras públicas aprobado por el Consejo para llevarlo a cabo en Andalucía y Extremadura como medio de paliar la crisis de trabajo existente en tales regiones, encierra la supresión de todos los trámites burocráticos que pudieran entorpecer la pronta puesta en práctica del plan.

El Ministro de Hacienda pondrá a la disposición del de Fomento para ejecución de este plan, un crédito de diez millones de pesetas.

Dentro de cuarenta y ocho horas se constituirán en los Ayuntamientos comisiones especiales para atender a la ejecución del referido plan de obras, todas de utilidad reconocida.

LAS RELACIONES ENTRE LA IGLESIA Y EL ESTADO

La subcomisión encargada de formular el proyecto sobre relaciones entre la Iglesia y el Estado, ha terminado su labor.

El trabajo de la subcomisión no será entregado hasta conocer el criterio del Estado, a fin de evitar lo ocurrido con el anteproyecto de Constitución.

En el estatuto se introducen reformas semejantes a las llevadas a cabo por el señor Azaña en el ejército, calculándose que la no provisión de las piezas eclesiásticas vacantes producirá una economía de veinticinco millones de pesetas.

NICOTON

neutraliza los efectos de la nicotina

DE VENTA: en las farmacias de García Larrache, Iribarren, Azqueta; Armería de Arrizalabaga Estancos de García Enlolo Avenida de San Ignacio; Espelagín, Plaza del Castillo; Farmacia Irujo Estella; Farmacia Aranz, Tudela.

de la Conferencia sobre estudio de la orísis del arte musical.

GUERRA: Decreto revisando la obra legislativa de la Dictadura.

Suprimiendo el servicio de la cría caballar.

Restableciendo la Escuela Superior de Guerra.

Creando el Centro de Estudios Militares Superiores.

Regulando la provisión de destinos de Sanidad en Africa.

Regulando la admisión de los alumnos de las Academias Militares en el cuerpo de inválidos.

Autorizando la adquisición de motores de aviación y material para las fábricas militares.

INSTRUCCION: Creando la Junta Nacional de Música y del Teatro Lírico, y nombrando presidente de la misma, a don Ostar Espil, vicepresidente a don Amadeo Nives, vocales a los señores Falla, del Campo, Turina, Fernández Arbós, Pérez Casas, Saeco del Valle, Guridi, Marquina (don Eduardo), Hasler, Baerissa y Viña, y secretario a don Adolfo Salazar.

Nombramientos de directores, vicedirectores y secretarios de los institutos de Burgos, Palma de Mallorca, Gijón, Manresa, Tortosa, Alicante y Cáceres.

Nombrando director de la Escuela de Comercio de Vigo a don Salvador Pineda.

JUSTICIA: Nombrando abogados fiscales de la sala de justicia militar del Tribunal Supremo a don Onofre Sastre, don Ramón Piñal y don Pedro Jordana.

Aprobando el reglamento para oposiciones a aspirantes a la judicatura.

ECONOMIA: Aprobando las planillas del Ministerio.

Derogando el decreto de 26 de julio de 1929 que fijaba las plantillas del Registro de la Propiedad Industrial.

Dejando subsistente el acuerdo del concurso para adjudicación de plazas de inspectores de abastos.

LA SESION DE LA CAMARA

A las cinco y cuarto de la tarde el señor Besteiro abre la sesión en el Congreso.

En la Cámara hay animación.

En el banco azul está solamente el Ministro de la Gobernación, hallándose los restantes miembros del Gobierno reunidos en Consejo.

Antes de entrar en el orden del día el señor Besteiro dedica unas palabras a conmemorar el décimo aniversario del derrumbamiento de la comandancia de Melilla y desastre de Annual.

Dice que en estos momentos las Constituyentes deben hacerse eco de tal recuerdo, del recuerdo de unos acontecimientos que señalan una de

PROVINCIAS

(Madrid, 21 23,30)

LA SITUACION EN SEVILLA.—DETECCION DEL DOCTOR VALLINA.—SUCESOS EN LOS PUEBLOS DE LA PROVINCIA

Sevilla. — El gobernador civil ha dicho que por una confidencia tuvo conocimiento de que el doctor Vallina estaba ayer por la noche en Alcalá de Guadaíra con su estado mayor, haciendo preparativos para efectuar de madrugada en Sevilla, a cuyo efecto requirió buen número de autobuses.

La entrada en la población se la iba a facilitar el fieltro de la Cruz del Campo, y ya dentro de la población los grupos se dedicarían a acuchillar a los guardias.

En el citado fieltro fueron detenidos los individuos del primer grupo que se presentó, y otras fuerzas apresaron al doctor Vallina y su estado mayor mientras celebraban una junta en Alcalá de Guadaíra.

Estas detenciones circularon rápidamente por Alcalá de Guadaíra, y sirvieron para que los que se reintegraron al trabajo lo hicieran a sus casas.

Ha dado cuenta el gobernador de que en Ultrera un grupo de revoltosos intentó asaltar la fábrica textil que allí existe, y que cuando se presentó la guardia civil, fué recibida a tiros y pedradas, por lo que hubo de hacer uso de sus armas, resultando bastantes bajas.

En Dos Hermanas un grupo intentó asaltar e incendiar la central de teléfonos, teniendo que intervenir y disparar la Guardia civil y resultando diez y seis bajas. Se detuvo a significados elementos revolucionarios, entre ellos al alcalde y varios concejales. El alcalde de Dos Hermanas es un nacionalizado español.

A primera hora de la mañana se notó en Sevilla bastante efervescencia, pero reaccionó mucho el espíritu público al verse a todas las autoridades recorriendo las calles.

Por noticias particulares se sabe que en Carmona se registró una colisión entre huelguistas y guardias civiles, resultando quince heridos.

Se ha identificado el anciano muerto ayer en Sevilla, resultando ser Antonio Rangeli, maquinista de una huerta.

Se dice que el comunista Adame ha pasado la frontera de Portugal.

El alcalde ha publicado un energético bando anunciando a los obreros municipales que si no vuelven inmediatamente al trabajo serán dados de baja en las nóminas.

Ante las panaderías y tiendas de comestibles se han formado largas colas. Los tranvías circulan conducidos por ingenieros militares y bajo la protección de los de parejas de la Guardia civil.

Hay establecidos retenes en las entradas a la población.

La cárcel está rodeada de ametralladoras.

El comercio se ha mantenido cerrado en su mayor parte.

COMPRAD UNICAMENTE

CREMA PARA EL CALZADO

SERVUS

CON ABRIDOR

Productos Químicos Hispano Lubzysinski
BADALONA

Maths Gruber
Apartado 185 Bilbao
MAQUINA DE ENCAJAR Y DESINFECTAR
marca "FIX"

Miles funcionando con ahorro de material

Pedro Martínez Gómez

VALORES EXTRANJEROS

Confidencia de «La Voz»

	Día 20	Día 21
MOEDAS		
Francos	41,25	42,65
Libras	51,10	52,75
Dólares	10,50	10,87
Pesos, Guizos	203,45	211,50
Marroquí	2,95	2,58
El Belgia (oro)	146,42	151,50
Francos belgas	29,28	30,30
Liras	55,90	56,80
Peso argentino		
Peso chileno		
Peso mejicano		
Florines		

Información del Extranjero

Satisfacción en Berlín ante la reunión de Londres para tratar de la bancarrota alemana.

Medidas en Alemania contra los morosos.—El comunismo en China.

Graves disturbios en la India.

San Sebastián 21 (23,30)

ANTE LA BANCORROTA ALEMANA. LA PRIMERA SESION. BRUNING EXHIBIÓ LA GRAVE SITUACION DEL REICH

Londres. — A las ocho y cuarto de la noche levantó su sesión la Conferencia interministerial. Después de un sentido discurso del primer ministro MacDonald dando la bienvenida a los alemanes y reseñar a grandes rasgos el origen de la presente crisis financiera, señalando la necesidad de restablecer la confianza en el crédito mundial, dijo Mac Donald "que el tiempo está contra nosotros y cada día nos trae el riesgo de un colapso que parecería fuera del poder del dominio humano."

Monsieur Laval explicó los puntos de datos estadísticos, indicó la grave situación de Alemania, sugiriendo los remedios.

MacDonald calificó la propuesta del presidente Hoover como alta, real, de valor y de estadista, y concluyó reiterando que la Conferencia de Londres deberá restaurar la confianza a los extranjeros que invirtieron sus capitales en Alemania. Señala que es claramente un problema con los aspectos político y financiero, pero era el propósito de esta Conferencia tratar de este último aspecto.

SATISFACCION DISCRETA EN BERLIN

Berlín. — Las conversaciones de París, y sobre todo, el carácter de franca cordialidad que ha resplandecido en ellas, ha tenido una repercusión satisfactoria en la opinión pública alemana.

Aunque muy reservados, los círculos políticos berlineses no ocultan su satisfacción. Esta satisfacción procede, más que de los resultados obtenidos en las entrevistas de París, del efecto psicológico que ha originado la conducta de los estadistas alemanes y franceses.

El objeto del viaje a París, se dice en dichos círculos, ha sido conseguido. El hilo que aseguraba la unión entre las dos capitales, y que, a consecuencia de los acontecimientos de las últimas semanas, se había roto, ha sido unido nuevamente.

La Prensa, con excepción de los órganos nacionalistas, que tratan de disminuir el alcance de las conversaciones de París, expresan con moderación un optimismo que, no había hecho ver desde hace mucho tiempo.

IMPRESION OPTIMISTA DE STIMSON

Washington. — El secretario de Estado, señor Stimson, telefonó ayer desde París una impresión optimista de las conversaciones, así como su creencia de que en la Conferencia de Londres se logrará librar a Alemania de sus dificultades financieras.

El señor Castle, secretario interino de Estado tan pronto como obtuvo esta comunicación, la retransmitió al presidente Hoover, que se encuentra en Rapidan Camp.

Las noticias telefonadas por el señor Stimson han producido alegría en los círculos oficiales de Washington.

MEDIDAS EN ALEMANIA CONTRA LOS MOROSOS

Berlín. — El presidente de la República ha firmado un decreto-ley, por virtud del cual todo contribuyente que no haya pagado los impuestos en tiempo útil deberá pagar de 5 a 12 por 100 de suplemento por cada quince días de retraso.

Esta sanción no se aplicará si se solicita anticipadamente un plazo para el pago.

COTIZACION DE VALORES MADRID

Telefonemas de la Vasconia

VALORES DEL ESTADO	Día 20	Día 21
4% Interior	61,75	61,75
4% Exterior		
4% Amortizable		
5% Amortizable	80,25	81,50
5% 1917		
5% 1926	88,75	88,75
5% 1927 sin	89,00	89,00
5% 1927 con	74,85	72,90
4 1/2%	80,00	
3% 1928	60,75	60,75
4% 1928	73,00	
C. B. Hipotecario 4%	84,00	
" " " 5%	91,50	
" " " 6%	100,50	
Deuda Ferroviaria 5%		
" " " 4 1/2%		
Tesoro Austriaco 6%		
Emp. o. Argentino 6%		
Marruecos 5%		
Cédulas Argentinas 6%		

ACCIONES

Banco de España	508	510
Banco Hipotecario		
B. Hispano Americano		
B. Español de Crédito	240	
Banco Central		
B. E. Rio de la Plata		
C. Arrendataria Tabacos	135	
S. Española Explosivos	614	607,00
Chades		
Prefrentes Azucareras		
Ordin. de Azucareras	55	
F. C. de España		
F. C. M. Z. A.	290,00	
Duro Felguera	71	
Compañía de tranvías	88	
C. M. Alfonso XIII		

UN BANCO ALEMÁN SUSPENDE LAS OPERACIONES

Berlín. — El Banco J. F. Schoeder, de Brema, anuncia que suspinde las operaciones hasta el lunes de la semana próxima.

COMENTARIOS DE LA PRENSA NORTEAMERICANA

Nueva York. — La mayoría de los diarios aplauden la política del presidente Hoover con respecto a Europa.

El "Herald Tribune" dice que las entrevistas de los ministros franceses y alemanes y la Conferencia de Londres darán resultados superiores a los que espera mucha gente.

El "New York Times" no admite que Francia esté decidida a aplastar a Alemania, y añade que es necesario que estos dos países refuerzen su amistad.

La única nota discordante la da un diario de Mr. Hearst, que dice que el tiempo está contra nosotros y cada día nos trae el riesgo de un colapso que parecería fuera del poder del dominio humano.

DE MADRUGADA

San Sebastián 22 (1 madrugada). GUERRA SIN CUARTEL AL COMUNISMO CHINO

Nankín. — Todos los horrores de la guerra moderna han caído sobre la

Las maravillas de Ezkioga

(Datos recogidos en 19-7-1931)

Día espléndido; como el autobús a la tarde del 19; nos internamos en Guipúzcoa; cambia el tiempo; nieblas espesas, frío, lluvia; por esto, menos afluencia que otros días. Llegada; mejora la tarde hasta quedar deliciosa ¡no faltaba más!

Afluye el gentío, máxime del país; crece y crece el número hasta lo inesperado (ya habrá de veinte a treinta mil almas). Paz octaviana, orden, animación, mucha fe y buena esperanza; amor parejo con estas virtudes. Oscurece, llegan las ocho y media... expectación solemnísimas, silencio grandioso... Empiezan el Santo Rosario cuatro voces potentes que se oyen a perfección en todas direcciones. Rézase en vascuense y latín, respóndese, cada uno en su lengua. Devoción pasmosa, fervor cántico unánime. Llegan las leñanías, arrodillanse cuantos buennamente pueden, casi todos brazos en cruz.

Y aquí empieza lo maravilloso, lo sencillamente conmovedor, eminentemente hasta lo sumo: avell y singulares clamores acá y allá; dondequiera palabras entrecortadas, preguntas entrañables a ¡amal jamal, unas serenas y candorosas, otras angustiosas y con un timbre de voz inexplicable... Sollozos, desmayos, lágrimas, imploración apremiante de perdón y

ciudad de Ning Tu, en la provincia de Kiang Shi meridional, con motivo de las operaciones desarrolladas por las tropas gubernamentales para lograr el exterminio de los comunistas.

Las tropas del Gobierno atacaron a la ciudad por tierra y aire, bombardeandola con verdadero furor hasta que no quedó nada en pie. Dichas tropas entraron en Ning Tu después de dos horas de combate, encontrando sólo un montón de ruinas.

Esta es la segunda de las fortalezas de los comunistas que se rinde. Se cree que la tercera no tardará mucho en hacerlo.

LA SEÑORA KOLONTAI SUSTITUIRA A DOVGALOVSKY EN LA EMBAJADA RUSA

París. — Doygalovskiy, el embajador de Rusia en París, ha sido llamado por el Gobierno de su país, como consecuencia de la actitud de su sobrino, ex jefe de la delegación comercial de la Embajada, a quien persiguen los Soviets por haberse negado a comparecer en Moscú y dar cuenta de su actuación.

Se añade que para reemplazar al señor Doygalovskiy será nombrada la señora Wolontai, actual embajadora en Estocolmo, y la cual, según parece, ha demostrado verdaderas condiciones diplomáticas.

EL ORO INGLÉS

París. — Comunican de Londres que ayer continuaron las salidas de oro de Inglaterra hacia el Continente. Salieron 1.982.000 libras esterlinas con destino a Francia y Holanda, y el total de las salidas del Banco de Inglaterra efectuadas en pocos días, es de libras 11.396.000. El oro inglés se ha reducido, pues, a ciento cincuenta millones setecientos treinta y seis mil.

UNA ENFERMEDAD MISTERIOSA

Liquitos. — Despachos recibidos en esta capital, procedentes de los pueblos de Amazón y Honoria, dicen que se ha extendido por aquella zona una enfermedad misteriosa, que está causando numerosas víctimas.

Los enfermos presentan síntomas parecidos a los atacados de taquicarditis.

ESPAÑA EN EL CONGRESO DE PLAN-TAS MEDICINALES

París. — Ha terminado el IV Congreso Internacional de Estudio y cultivo de plantas medicinales, en el que, si bien por un descuido en la tramitación de invitaciones diplomáticas, no ha sido oficialmente representada España, han intervenido los señores Gamit, farmacéutico de Valencia, en representación de las industrias químicas españolas y Unión de laboratorios farmacéuticos, y el catedrático señor Serrano, de la Facultad de Farmacia de Granada. Ambos presentaron una ponencia, que fué aceptada para que el español sea admitido entre los odiumas oficiales del Congreso.

SE AMOTINA UN BATALLON DE INFANTERIA

Buenos Aires. — Se dice que en la provincia de Corrientes se ha amotinado un batallón de Infantería, y que el Gobierno ha tomado las medidas necesarias para reducir a los sublevados.

DOSCIENTAS VICTIMAS DE LOS DISTURBIOS DE LA INDIA

Londres. — Telegrafías de Madras que en los disturbios que se produjeron ayer en diversas localidades de la India, hubo más de doscientas víctimas entre muertos y heridos.

Bombay. — En Bangalore se produjo un grave choque entre los obreros de una filaturas, que se negaron a trabajar, y la Policía, resultando tres muertos y cuarenta heridos.

En Yeraval hubo también serios tumultos, en los que murieron seis indostánicos, y en Gaspur otro pereció asesinado, al parecer por un musulmán.

VENDEN A EUROPA EL TRIGO YANQUI QUE SOBRO

Nueva York. — El "Journal of Commerce" dice que la Corporación de estabilización de precios cereales ha negociado con un importante Sindicato europeo la venta de la totalidad del trigo sobrante de la cosecha de 1930. Hasta ahora no se conocen ni los detalles ni el precio fijado para esta venta.

trellas y ostentando ceñidor cuajado de estrellas.

Felipa Sagasta, de Mondragón, de 19 años, robusta, sirvienta en Vitoria, en casa del abogado señor Pérez Ormazábal. Dice haber visto a la Virgen con la mano derecha en una espada y un pañuelo en la mano izquierda, muy resplandeciente, de Doloresa. Y con corona de tres estrellas. Es segunda vez que ve y cayó desmayada.

Manuel Saralegui, de 11 años, de Villarreal de Urrechoa. Dice vio a la Virgen con las manos entrelazadas y una espada atravesada en el corazón; con mucha luz alrededor, pero sin estrellas. Luego la vio con el Rosario, notando que pasaba las cuentas con los dedos y que movía los labios mientras el pueblo rezaba o cantaba.

Ramona Garmendia, de Gaviria, casada. Ve por cuarta vez la Virgen con una espada en la derecha y un pañuelo en la izquierda.

Juana Aldasoro, de Ormaiztegui. Dice vio a la Virgen con un Rosario en la mano derecha y la mano izquierda sobre su corazón. La ve con rostro alegre, con corona de blanco. Ve por tercera vez.

Juana Barguren, de Azpeitia, de 19 años. Dice ve a la Virgen Doloresa, con corona de once estrellas, con las manos en actitud de oración y pendiente de ellas un rosario y un pañuelo; la ve de rostro triste y al fin mirando al pueblo volviéndose a distintos lados. Esto por espacio de cuarenta minutos.

NOTA.—El corresponsal que suscribe, presencié las declaraciones en sucesión de los videntes Beatriz Antu, Josefa Lasa, Víctor Ormazábal, Ramona Garmendia (y también dijo ver a la Virgen el joven de 17 años Ricardo Fernández Rinconero? de Alzuza (Guipúzcoa).

Es relación que corresponde fielmente con los datos que obran en la oficina de informaciones.

Esperamos el fallo decisivo de la Iglesia, al que prestaremos rendido acatamiento.

Pedro Martínez Gómez, maestro, Beáin (Yerri-Estella), 20-7-31.



DE EZKIOGA.—Grupo de visitantes, con los niños protagonistas de las apariciones de la Virgen en aquel lugar. (Foto Vidal López)

gracias; alteración de la calma y silencio en derredor de los videntes.

Sobreponése a la obligadísima siempre dócil marejada de voces y agitación los cantos religiosos ya en lengua euskaldun ya en latín ¡la magnífica Salva gregoriana!

Hoy no hay interpretación o explicación de la visión ordinaria de los dichosos niños Andrés y Antonia Bereciartúa a voz pública (al menos quien mal peregna estas líneas no lo sabe, y sí que la niña hoy no ha visto a la Virgen); permanece el pueblo en expectación de nuevas maravillas, se gritan vivas fervientes y dichosos unos por la gracia de la visión extranatural, resignándose otros con su genuina fe a toda prueba, y todos alegres y más enervados hácese el lento y animado descenso del ya famosísimo Ezkioga.

El modesto redactor de estas escenas no ha recogido nada singular, aparte de la singularidad excepcional que entraña la pacífica unanimidad de tantos miles de almas, el suave transcurso de larguísima hora en la montaña y descenso de ella de tanísimas personas, en medio de una cerrada oscuridad, sin que haya la menor noticia del más ligero accidente a nadie go, esto admirable? ¿Y no un día, sino muchos? ¿Y día de a 90 mil

juntas orando, cubiertas con un paño blanco, y en la cabeza seis estrellas.

Además con tres ángeles de rodillas a sus pies, muy resplandeciente y muy alegre, mas en forma de Doloresa. La segunda vez como la primera, salvo que tenía ocho estrellas. De igual modo la tercera y cuarta vez. La quinta vez apareció con un crucifijo en las manos con el que bendijo al pueblo; tenía la Virgen cuatro ángeles, uno de los cuales dióla a besar el crucifijo de un rosario que el ángel tenía. La sexta vez como en la primera. La séptima vez fué así: Bajada del alto la mayoría de los fieles, éstos subieron luego arriba en círculo pidiendo a la Virgen la curara, aparecióse, sonríe coronada de seis estrellas, sonríe, con las manos juntas y tres ángeles a sus pies. Siempre de Doloresa. Es el cuarto día que ve.

Josefa marabá todos estos detalles con el aplomo y firmeza de quien está poderosamente convencido de la verdad.

Victor Ormazábal, ayudante de herrero, de Tolosa y edad de 37 años. Este señor con gran firmeza y seriedad afirma (manifiesta que sostiene lo que dice hasta el martirio) que vio primero una corona y luego la Virgen Doloresa con un arco luminoso de es-

Una víctima del fascismo

Roma, julio de 1931.

Claro está que no debe entenderse que el fascismo solamente ha producido una víctima. En ese caso, con ser lamentable, habría que felicitarle de ello. Mas cuando, como le ocurre al fascismo y les pasa a todas las dictaduras, de cualquier color que sean, el número de las víctimas que causan es en número infinito, en tal caso, si se señala una de ellas como sobresaliente entre todas las demás, habrá que suponer que se trata de un hombre eminente.

Este es el caso de que vamos a hablar. En Italia ya casi nadie es capaz de contar las víctimas de la dictadura fascista; pero cuando ésta se dirige contra una personalidad eminente, todo el mundo se conmueve y hasta en el extranjero se despierta la indignación.

Ahora se trata del famoso Arturo Toscanini, reputado como uno de los mejores directores de orquesta del mundo entero. Este hombre eminente ha tenido la desgracia de incurrir en las iras del Duce o, por delegación de algunos de sus secuaces, y se halla en una situación desagradable de la que debemos esperar que saldrá a breve, gracias al apoyo espiritual que le concede todo el mundo civilizado.

La historia del caso es la siguiente: Toscanini, que había realizado un "tournee" por América, en la que registró grandes éxitos, fué solicitado para que dirigiese, sin remuneración de ninguna clase un concierto que se quería dar en Bolonia. En aquella fiesta habían de ejecutarse las obras del músico Martucci, ya fallecido, que fué amigo de Toscanini. Este aceptó la proposición, aunque con la condición de que la orquesta tocaría nada más que las composiciones citadas. Sin excepción alguna y de ningún género. Como se comprende, y tratándose de una petición razonable, los organizadores del festival, o sea el Comité fascista, se apresuraron a acceder a ello.

Y ahora viene la segunda parte. Este Comité, después de haber logrado la cooperación de Toscanini, organizó al mismo tiempo un festival fascista, coincidiendo en fecha y en hora, así como en lugar con el concierto ya anunciado, lo cual parece, efectivamente, una trampa preparada contra el gran director. Sea como fuere, se celebró el concierto, y terminado que fué, el público fascista pidió que la orquesta ejecutase una canción del partido. El director Toscanini se negó a ello en redondo, y en el acto se armó un escándalo fenomenal en el teatro. El público, o una buena parte de él, se arrojó contra el anciano director, y sin respeto a sus canas ni a su saber, le golpearon y agredieron salvajemente, de manera que sólo gracias a los buenos oficios de sus amigos pudo ser rescatado y sacado del teatro.

El pobre director se apresuró a salir de Bolonia en dirección a Milán, en donde tiene su domicilio y en el que se guareció. Días después empezó a circular el rumor alarmante de que el eminente músico no daba señales de vida y que sus amigos tenían dificultad en comunicarse con él. Eso, como se comprende, causó alarma extraordinaria en Italia y en el extranjero, donde Toscanini cuenta con numerosos amigos y admiradores, y de día en día crecía la ansiedad y la preocupación. Al efecto, se llevaron a cabo algunas investigaciones, y de ellas resulta que Toscanini se halla casi encarcelado. Le han confiscado su pasaporte, de manera que no puede salir de Italia, donde, como ya es sabido, existen rigurosas medidas contra todos aquellos que pretenden salir del territorio nacional sin ir provistos de los documentos necesarios. Además la policía interviene en toda su correspondencia, y no solamente él, sino que también sus mejores amigos están sujetos a una molesta y estricta vigilancia.

Esto es, pues, lo que hacen los directores del fascismo contra uno de los más altos y puros valores de Italia, que, en suma, no ha cometido ningún crimen, ni siquiera político, pues se respetó a respetar lo convenido, y mucho más al ver que se le había preparado una verdadera trampa.

Si se tiene en cuenta la adopción personal que los italianos sienten hacia sus grandes músicos, los sucesos como el que acabamos de mencionar dan una muestra evidente y elocuente de la influencia civilizadora del fascismo.

El destino de Toscanini, sin embargo, creemos que no ha de ser nefasto, porque todo el mundo civilizado se ha interesado por su suerte. Y en cuanto a su ciencia musical es tan grande, que sin duda podría tocar las mismas notas que resonaron en torno de los muros de Jericó. Musolini lo sabe, y por eso es de creer que en breve ordenará que cese la campaña contra el eminente músico.

Al fascismo no le conviene ahora los conflictos, y la torpe actitud asumida contra Toscanini no puede más que acarrearle impopularidad y antipatías dentro y fuera de Italia.

Hugo MENGUINI

Máquinas de escribir

Se arreglan y se limpian toda clase de máquinas de escribir a precios módicos.

Los encargos en la Funeraria de Ciba

Zapalería, 56 PAMPLONA - Tel. 2715

RAREZAS AMERICANAS

Los palacios ambulantes de América

Hay en América unos ochenta mil millones que poseen vagones de ferrocarril de propiedad particular, los cuales pueden rivalizar en esplendor y lujo con los palacios ambulantes de los reyes viajeros.

En los ferrocarriles americanos abundan los vagones particulares conducidos por locomotoras especiales; signo manifiesto de las fortunas que se ganan en Wall Street y sus alrededores.

Los magnates americanos no gustan de la propaganda de sus viajes; por el contrario, prefieren huir de los ojos curiosos del público. Cuanto más rico se es más se evita el contacto con el pueblo. Para cualquiera de nosotros, una plaza en un departamento de primera o en un coche cama, es suficiente lujo; pero hay muchos ciudadanos de Nueva York a San Francisco que no se arriesgarían a viajar a no ser en su vagón particular.

En la pasada generación se construían esos vagones particulares únicamente para las necesidades del sermoneo y eran utilizados por los presbíteros de las Compañías de ferrocarriles y en sus viajes de inspección; mientras sus secretarios, a los que llevaban consigo, continuaban trabajando. Hoy la moda de comprar un vagón se ha apoderado de los espíritus aristocráticos.

Un financiero adquirió un vagón todo de acero, decorando los departamentos de azul, rojo y oro para salismientos de su esposa y de su hijo. Pero este alarde de elegancia quedó en ridículo cuando poco después, varios millonarios, hicieron instalar en sus vagones, lámparas, muebles y herrajes de oro.

Para dar una idea de la extravagancia de los potentados yanquis, citaremos algunos ejemplos. Se ha hablado mucho del "Faisan" el "carro" de M. Sloan, presidente de la General Motors. Es de color verde oliva, tiene cuatro alcobas, comedor y cuarto de baño. La pintura está retocada con oro.

El gobernador general del Canadá y su esposa tiene a su disposición dos vagones de gran munificencia, con los cuales ha efectuado la visita a Washington. Estos coches han costado, cada uno, alrededor de quinientos mil dólares. Son de color violeta oscura, con las armas del Canadá pintadas en oro. En estos vehículos se tiene muy en cuenta el confort. Los muebles fabricados especialmente, son de un lujo extraordinario. Uno de los vagones se compone de dos alcobas, que ocupan el gobernador general, lord Wellington y su esposa; un saloon con butacones y secreter y una biblioteca. Tiene también alcobas para el secretario particular, los ayudantes de campo y las damas de compañía de lady Wellington. El segundo vagón tiene una sala de recepción y un comedor capaz para doce personas y la cocina y las habitaciones de la servidumbre.

Los millonarios americanos no se sirven de estos coches particulares en viajes oficiales y de gala; en cambio sí los emplean en excursiones deportivas. Lo más curioso es que estos vagones tienen todos su nombre. Realmente se han hecho grandes esfuerzos de imaginación para bautizarlos. Por ejemplo, el coche de Mr. Ringling, se llama "Jomar", porque hay un John y una Mary en la familia. El vagón de mister Schwab se denomina "Bethlehem"; el de Mr. Sinelay, "Sinco"; el de Mr. Ryan, "Oak Ridge", que es el nombre de una de sus propiedades en Virginia. El coche de Mr. Donahue, "Japanuldon", es evidente un anagrama.

Este coche es uno de los más bonitos. Representa parte de la fortuna obtenida por Mr. Woolworth en sus famosos bazares. El otro es de color marrón con incrustaciones de oro. El vagón se compone de dos habitaciones, un salón, un comedor y una cocina.

Un millonario de Nueva York dispone de dos vagones, uno de los cuales es una exacta reproducción en miniatura de su piso de la Quinta Avenida. El otro está dedicado para la servidumbre y para el equipaje. El precio de estos vagones se calcula en unos cien mil dólares y el importe de su transporte de un punto a otro, cuesta el importe de 25 billetes de ferrocarril, más un extra de un 10 por 100.

Generalmente viaja este millonario en compañía de cuatro o seis amigos y los vagones son siempre enganchados a los trenes expresos.

J. L. Potter

CALVICIE
Su curación rápida, racional. Masaje eléctrico e irradiación ultravioleta. Lea folleto invento sensacional doctor Geissler, enviando 30 céntimos para franqueo a Laboratorios G., Apartado 331, Sevilla.

Ramón Calvo
OCULISTA
Miembro de la Sociedad francesa de Oftalmología
Avenida de Carlos III, 13, 2.

LOS DEPORTES



DE FITZSIMMONS A SCHMELLING

El 9 de Junio de 1899, Jim Jeffries, boxeador de talla hercúlea, que pesaba cien kilos aproximadamente, luchó con Fitzsimmons para el título mundial.

Gracias a su fuerza prodigiosa y a su resistencia, Jim dominó al entonces campeón, arrebatándole su trofeo por una victoria por k. o.

El nuevo campeón del mundo triunfó sucesivamente de Corbett, Sharkey, Ruth, Munroe, etc., y abandonó el ring sin haber sido batido, designando a Marvi Hart como sucesor suyo.

Este último solo guardó su título algunos meses. Tommy Burns, canadiense de origen francés, le arrebató el 15 de Febrero de 1906.

El 26 de Diciembre de 1908, en Sidney, Burns fue batido por Jack Johnson, que fué el primer campeón de raza negra. Este match fué interrumpido por la policía al cuarto round, cuando Tommy Burns dominado, recibía una terrible paliza.

En 1910, los americanos, considerándose molestos porque el título mundial de todas las categorías era detentado por un negro, obtuvieron que Jim Jeffries abandonara su título y se entregara al objeto de quitarle el trofeo a Jack Johnson.

El match entre los dos hombres tuvo lugar el 4 de Julio de 1910, en Reno, cerca de la frontera de México, y terminó con la derrota de Jeffries por k. o. al octavo round.

A los treinta y cinco años, el ex vencedor de Bob Fitzsimmons no había podido volver a encontrar la forma que le hubo permitido retirarse del ring invencido.

Jack Johnson era un boxeador magnífico, espléndidamente formado; a su potencia prodigiosa unía una ciencia y una movilidad extraordinarias. El 5 de Abril de 1916 fué batido, por k. o., al 26 round. Su vencedor era Jess Willard, un coloso de 110 kilos, macizo y lento, que debió su victoria a la baja forma de su adversario.

El 4 de Julio de 1921, Dempsey puso k. o. en cuatro rounds a Georges Carpentier, que en aquella época detentaba el título mundial de los semi-pesados, y el 23 de Septiembre de 1921, en Filadelfia, Gene Tunney desposeía de su trofeo a Dempsey, batiéndolo por puntos.

El 22 de Septiembre de 1927, en Chicago, Jack Dempsey volvió a enfrentarse con Tunney por el título. El match fué muy reñido y sin el incidente provocado por Dempsey, Tunney habría perdido su título por n. o.

He aquí lo que pasó. Al séptimo round del combate Dempsey expidió a Tunney al tapiz por un terrible crochet a la mandíbula, pero llevado de su furor, no se acordó de retirarse inmediatamente a su esquina, como está prescrito en el reglamento.

Cuando Dempsey se aperibió de su falta, se dirigió a su esquina y entonces, siete segundos después, comenzó el árbitro a contar, lo que le permitió a Tunney levantarse a los nueve, cuando en realidad habría permanecido en tierra quince o diez y seis segundos.

Después de su victoria, Gene, Tunney se retiró del ring, declarando que abandonaba su título de campeón del mundo de todas las categorías.

Dos candidatos a la sucesión fueron seleccionados: el alemán Max Schmelling y Jack Sharkey. Tuvo lugar un combate entre estos dos pugilistas el 12 de Junio de 1930, en Nueva York y terminó con la victoria, por golpe bajo, de Schmelling, que se adjudicó así el título mundial de los pesos pesados, que defendió victoriosamente el 2 de Julio de este año contra Young Stribling.

DUDEE ANTE SU PROXIMO COMBATE

Londres.—El campeón mundial del peso medio, Vince Dundee, que lleva cuatro

Se sabe que los insectos están calificados entre los más peligrosos propagadores de la enfermedad. Viven en las inmundicias y de allí vuelan hasta su casa trayendo los gérmenes de enfermedades a menudo fatales. Mátelos antes no le maten. Pulverice Flit

Flit mata las moscas, mosquitos, pulgas, hormigas, polilla, chinches, cucarachas y sus crías. Es mortal para los insectos aunque inofensivo para el hombre. De empleo fácil. No mancha. No confunda el Flit con los otros insecticidas. Bidón amarillo — franja negra. No se vende a granel. Exija los envases precintados.

Flit mata las moscas, mosquitos, pulgas, hormigas, polilla, chinches, cucarachas y sus crías. Es mortal para los insectos aunque inofensivo para el hombre. De empleo fácil. No mancha. No confunda el Flit con los otros insecticidas. Bidón amarillo — franja negra. No se vende a granel. Exija los envases precintados.

Flit mata las moscas, mosquitos, pulgas, hormigas, polilla, chinches, cucarachas y sus crías. Es mortal para los insectos aunque inofensivo para el hombre. De empleo fácil. No mancha. No confunda el Flit con los otros insecticidas. Bidón amarillo — franja negra. No se vende a granel. Exija los envases precintados.

Flit mata las moscas, mosquitos, pulgas, hormigas, polilla, chinches, cucarachas y sus crías. Es mortal para los insectos aunque inofensivo para el hombre. De empleo fácil. No mancha. No confunda el Flit con los otros insecticidas. Bidón amarillo — franja negra. No se vende a granel. Exija los envases precintados.

Bebed Vinos Paternina
Agente general para Aragón y Navarra
JULIO ARAMBURU
Torre Nueva, 32—Apartado, 77 — Zaragoza
De venta en: Ultramarinos, Hoteles, Fondas, etc.

ofrecido oficialmente a la Española la fecha del miércoles 9 de diciembre próximo para el partido internacional entre las selecciones de los dos países.

Proponen los británicos una fórmula económica como la que hubo de regir para el encuentro que se celebró en el Stadium Metropolitano (cincuenta por ciento para cada Asociación con una cantidad garantizada para los españoles), e indican que el "match" se celebraría en el campo del Arsenal, que tiene gran capacidad.

Seguramente la proposición será presentada a la Asamblea que se celebra actualmente, puesto que, como es sabido, la Federación Española tiene el proyecto de aprovechar el viaje a Inglaterra para jugar en fecha inmediata al 9 de diciembre el partido contra los irlandeses en la población que señalará la Federación del Estado libre de Irlanda.

UN RETO DE LARRY GAINS
Londres.—El pesado Larry Gains (negro canadiense), vencedor reciente, por k. o. de Phil Scot, ha retado para un combate a 15 asaltos al campeón sudamericano de todas las categorías, Mac Corkindales. Mas éste ha respondido, que al leer a Londres lanzó un reto a todos los pugiles europeos de su categoría, pero no a los canadienses, por lo que no acepta el desafío de Larry Gains.

FOOT-BALL
FUTBOLERIAS
LO DE CIRIACO QUINCOES
Copiamos de "La Libertad" de Victoria
"El señor García de Salazar salió para Madrid con el fin de asistir a las deliberaciones de la Asamblea Nacional de fútbol, anunciadas para hoy y días sucesivos.

HECTOR SCARONE, A ITALIA
Según noticias de origen italiano, el Club Ambrosiana ha contratado los servicios de los jugadores uruguayos Héctor Scarone y De María, que embarcarán en breve para Montevideo.

EL BETICO SANZ, AL TARRASA
Se ha sabido en Barcelona que el Tarrasa se ha procurado el concurso del excelente extremo izquierdo del Betis, Balompí, de Sevilla, Sanz, y también el de Aratell, del Sporting de Sagunto.

EL PARTIDO INTERNACIONAL ESPAÑA-INGLATERRA
La Asociación Inglesa de Fútbol ha

PILOTA
En Euskal-Jai
El primer partido de los jugadores ayer en el frontón de la calle de San Agustín fué de resultados catastróficos para los alistas. Y fué catastrófico por su inesperado final.

De salida se adelantaron los primeros en varios tantos, hecho que hizo confiarse a la "cátedra", la que ofreció fuerte momento por ellos.

Salvo alguna igualdad, fueron siempre los rojos los que dominaban en todo momento, llegando a contar hasta con una docena de tantos a su favor (39 por 27).

Unos cuantos pelotazos de Ezponda y otros fallos de Bastarrica acortaron algo las distancias (48 por 42) a cuyas alturas se vocó el dinero en la proporción de 80 a 5.

Y aquí viene lo gordo. Un inesperado arrión de los azules hace colocarse a éstos en 47 por 49 y ganar rápidamente el encuentro.

Ezponda y Guelbenzu fueron los que realizaron una labor más igual. Los delanteros, dieron una de cal y otra de arena.

El segundo partido se resolvió rápida y fácilmente, ya que Olagüe e Insausti dominaron en todo momento a Gurrucaga y Cidoz y les vencieron por 19 tantos.

ESPECTACULOS
Frontón Euskal-Jai
A las tres y media de la tarde:
Azcóitia y Abregó II
contra
Irigoyen y Arbeloa

La Voz de Navarra
Se vende en
MADRID
Puerta del Sol (frente al Bar Flor)
Kiosko LAS CALATRAVAS, Calle Alcalá.
Kiosko GOMEZ, Calle Alcalá, 32.
Kiosko "EL LIBERAL", Puerta del Sol.
Kiosko "LA VOZ", Calle Alcalá.

MARINO HUDER
Perros y enfermedades de la mujer
José Alonso 2.º dcha. PAMPLONA

LA MUERTE SIGUE SUS HUELLAS
SE SABE que los insectos están calificados entre los más peligrosos propagadores de la enfermedad. Viven en las inmundicias y de allí vuelan hasta su casa trayendo los gérmenes de enfermedades a menudo fatales. Mátelos antes no le maten. Pulverice Flit

FLIT
Mata más rápido
Por mayor: BUSQUETS HERMANOS Y CIA. Cortes, 591-A. Barcelona
Secursales: Madrid, Sevilla, Valencia, Bilbao, Vigo, Gijón, Ceuta, Palma M

PILOTA
En Euskal-Jai
El primer partido de los jugadores ayer en el frontón de la calle de San Agustín fué de resultados catastróficos para los alistas. Y fué catastrófico por su inesperado final.

De salida se adelantaron los primeros en varios tantos, hecho que hizo confiarse a la "cátedra", la que ofreció fuerte momento por ellos.

Salvo alguna igualdad, fueron siempre los rojos los que dominaban en todo momento, llegando a contar hasta con una docena de tantos a su favor (39 por 27).

Unos cuantos pelotazos de Ezponda y otros fallos de Bastarrica acortaron algo las distancias (48 por 42) a cuyas alturas se vocó el dinero en la proporción de 80 a 5.

Y aquí viene lo gordo. Un inesperado arrión de los azules hace colocarse a éstos en 47 por 49 y ganar rápidamente el encuentro.

Ezponda y Guelbenzu fueron los que realizaron una labor más igual. Los delanteros, dieron una de cal y otra de arena.

El segundo partido se resolvió rápida y fácilmente, ya que Olagüe e Insausti dominaron en todo momento a Gurrucaga y Cidoz y les vencieron por 19 tantos.

ESPECTACULOS
Frontón Euskal-Jai
A las tres y media de la tarde:
Azcóitia y Abregó II
contra
Irigoyen y Arbeloa

La Voz de Navarra
Se vende en
MADRID
Puerta del Sol (frente al Bar Flor)
Kiosko LAS CALATRAVAS, Calle Alcalá.
Kiosko GOMEZ, Calle Alcalá, 32.
Kiosko "EL LIBERAL", Puerta del Sol.
Kiosko "LA VOZ", Calle Alcalá.

MARINO HUDER
Perros y enfermedades de la mujer
José Alonso 2.º dcha. PAMPLONA

LA XXV Vuelta a Francia
DI PACCO VENCE EN LA 49 ETAPA
San Sebastián 21 (23.30)
Paris.—A las siete de la mañana se ha dado la salida a los corredores para disputar la 19 etapa sobre el recorrido Evian-Belfort, con un total de 281 kilómetros.

Durante los primeros kilómetros no han ocurrido incidentes dignos de mención. A media carrera iban los routiers formando un nutrido grupo, a cuyo mando iban Ledoux, Antonín Magne y Pipoz.

Belgas y alemanes se han lanzado a fondo, logrando despegar a franceses e italianos.

Di Pacco, en un esfuerzo desesperado, logra tomar contacto con el grupo de cabeza e imprime a éste una mayor velocidad. Reby, que había logrado agregarse, pierde terreno en los últimos kilómetros, aunque consigue no ser absorbido por un nutrido grupo que iba a la cabeza de los fugitivos.

La clasificación de la etapa ha sido la siguiente:
1.—Di Pacco, en 10-35 48.
2.—Sieger, a un largo.
3.—Reby y 10-40-12.
4.—Tierbach, 19-41-19.
5.—Deyaele, igual tiempo.
6.—Pelissier, 19-43-8.

Max Bulla; Demuyssere; Pescetti; Bernard; Buse; Magne; Pegillon; Gremo; Gestri; Scheppers; Van Dierts. Todos ellos en el mismo tiempo que Pelissier.

La clasificación general apenas varía, continuando a la cabeza de ella Antonín Magne.

LA XIII VUELTA A CATALUÑA
Barcelona.— La Comisión organizadora de la Vuelta a Cataluña trabaja intensamente preparando esta prueba.

El sábado salió para Madrid el presidente de dicho Comité señor Guixé. Habiendo dos instancias para los ministros de Fomento y Economía, en las que se solicitan autorizaciones para que las bicicletas y automóviles puedan pasar libremente la frontera, y para que se entreguen pasaportes gratuitos a los corredores. Si de dichos ministerios se accede a tal petición, la etapa Seo de Urgel-Peñiñán será un hecho.

También se ha oficiado al presidente de la Generalidad, ofreciéndole la presidencia del Comité de honor y solicitando un trofeo para adjudicar a la localidad que más se distinga en iniciativa y buen gusto para controlar y adornar el paso de los corredores.

CÍNICA IRIGARAY
TRUJAL, GENERAL Y DE LAS VIAS URINARIAS — RAYOS X.
ABADOS: consulta especial para hernias
R. Rucesvalles, 14. 1.º PAMPLONA
Junio a la Vapo-Navarra TEL. 622

Una nota de la Telefónica

Se nos remite la siguiente nota:
Entre las noticias tendenciosas que telegráficamente se transmiten por España como últimos destellos para la atenuación de incautos, figura la facilitada ayer sobre el abandono del destino del Jefe Comercial de la Compañía en Barcelona que como era de racional y lógica consecuencia permancec en su puesto así como otros valiosos elementos de la Compañía a los que también la fantasía de los agitadores había hecho aparecer mezclados en ese heterogéneo movimiento de huelga que la Empresa analiza con muy especial atención para ofrecer a la opinión pública terminadas las efervescencias que ya se esfuman, detalles interesantes para el juicio que de unos y de otros haya de formar por virtud de un sereno análisis de los hechos en relación con determinadas actitudes que en su día merecerán el adecuado comentario, de quienes han sufrido y sufren directamente las consecuencias de la actual perturbación. Resulta en verdad lamentable que la inconsciencia de algunos funcionarios de esta Compañía haya servido de instrumento para mezquinas aspiraciones o para propósitos reivindicadores de elementos, afortunadamente pocos, que acaso por falta de competencia o por exceso de indisciplina no hayan podido impedir, a través de vanos intentos y de intrigas una realidad tan satisfactoria y plausible como la que ofrecen actualmente en toda su amplitud y perfección, los servicios telefónicos que esta Empresa tiene a su cargo y si en hechos punibles tienen que derivar forzosamente todos los violentos actos de sabotaje conocidos, no menor función corresponde a quienes fomentan tales excesos para cimentar en esas deplorables perturbaciones propósitos utópicos que solo podrían plasmar en consistencia real y efectiva como resultados de una acción pacífica y doctrinal, engarzada en razones y saturada de hechos como relieve de una justificación contrastada ante la conciencia democrática nacional.

Bien pronto se convencerán aquellos elementos que temerariamente todavía perseveran en la huelga, que esos hipotéticos auxilios ya tan prodigamente anunciados no pasarán de los alardes retóricos que el ritmo de los oradores trata de enardecer a los que con confianza y a veces de buena fe acuden a escucharlos, pero no pasarán muchos días sin que las necesidades pongan de relieve la inconsistencia de las promesas. Se ha recibido en número tan considerable las peticiones de ingreso en la Compañía que resulta abrumadora la tarea de clasificarlos debidamente para actuar en consistencia y por ello se advierte que a partir de la publicación de esta nota no podrán tomarse en consideración las nuevas instancias que se recibían.

Se registraron durante la pasada noche algunos actos de sabotaje pero como los equipos y brigadas que la Empresa dedica a contrastar la labor destructora de los perturbadores son cada día más numerosos, podrán repararse los daños con toda rapidez. Han entrado a prestar servicio en Madrid 25 reproductores y también se admitió el ingreso de buen número de alumnos en la Escuela de mecánicos y empalmadores. Las medidas adoptadas por la Empresa garantizarán en muy breve plazo una total y absoluta normalización en todos los servicios que tiene a su cargo y por ello ruega al público y a todos sus abonados que confíen en la desaparición de toda dificultad o molestia que hasta el momento haya sido irrogada por la insensatez o perversidad de quienes desbordaron de cauces societarios sus apetitos delictivos. En alguno de los comentarios de la Prensa de anoche se requiere a la Compañía para que facilite datos concretos sobre las mejoras que se propone introducir en las condiciones de trabajo de su personal si bien no se considera momento oportuno para manifestaciones de esa naturaleza ya que tal vez pudieran entenderse por algunos como propósito ajeno a los motivos en que se inspiran conviene recordar para calmar impacencias que actualmente se discute por los representantes de las varias organizaciones de dicho personal y los de la entidad patronal bajo la Presidencia del Excelentísimo señor Subsecretario de Comunicaciones las bases para el contrato colectivo de trabajo en el que se plasmarán equitativamente las garantías de satisfacción y bienestar que dentro de las posibilidades de todo orden la Empresa se comprometerá en otorgar a sus obreros y funcionarios.

Madrid 21 de Julio de 1931.

LAS DIGESTIONES LENTAS

La permanencia excesiva de los alimentos en las vías digestivas origina penosas digestiones, así como una secreción excesiva del jugo gástrico, origen de fermentaciones secundarias en los alimentos ingeridos, así como de intensos dolores. Para combatir estos nocivos efectos, es necesario usar un alcalino poderoso que corrija inmediatamente la hiperclorhidria y sus fatales consecuencias, única manera de evitar los disturbios digestivos. Quien sufra tales tormentos debe adquirir inmediatamente en cualquier Farmacia la Magnesia Bismarada y tomarla después de las comidas. El efecto de tan excelente neutralizador es rápido y seguro, ya que modifica la acidez excesiva, combatiendo por esta razón los ardores, flatulencias, acideces, pesadeces e indigestiones. Es además un preparado agradable y fácil de tomar, sin que su empleo constituya hábito en el organismo. Los Médicos recomiendan la Magnesia Bismarada.

LA BOTADURA DEL "REX"

EL BUQUE MÁS VELOZ DEL MUNDO

Desde la institución de la política de los subsidios, los armadores Italianos han construido algunos de los más grandes buques del mundo, entre los cuales hay el "Augustus", de 32.000 toneladas; el "Roma", de 32.580, y el "Conte Grande", de 25.661 toneladas.

El pasado día 19 del corriente mes, fue lanzado al agua en los astilleros Sestri Ponente, de Génova, el primero de los dos colosales que Italia tiene en construcción, el "Rex", que viene a arrebatarse la supremacía de la velocidad a los trasatlánticos gemelos alemanes, "Bremen" y "Europa", que son hoy en el mundo los que poseen el galardón azul.

El "Rex" ha sido construido en la misma grada donde lo fue la motonave "Augustus"; pero para esta construcción ha sido necesario alargar dicha grada cerca de cincuenta metros, quedando todavía la popa suspendida sobre el mar.

Para la botadura de este buque tan grandioso, teniendo en cuenta su longitud y el peso del casco, ha sido necesario hacer trabajos especiales para su preparación, entre ellos una potente grada para la popa con el fin de facilitar el descenso de la nave.

Para que el fondo no presente obstáculos al lanzamiento, será necesario hacer un dragado que se calcula de 50.000 metros cúbicos de arena.

El "Rex" tendrá once puentes que alcanzarán una altura de 37 metros.

Además de ser este buque el mayor de la marina mercante italiana, su botadura tendrá técnicamente una gran importancia, porque todas las construcciones similares, en el extranjero, se han hecho en diques a propósito.

El casco del "Rex" es de construcción modernísima, según los últimos dictámenes de la técnica. Su proa es perfilada y la popa es de forma elíptica. El buque, de estructura ágil, tiene todas las características para grandes velocidades.

Para ser el buque más veloz tendrá que dar 27 nudos por hora, pero han dicho personas competentes que esta velocidad será fácilmente superada.

Las principales características son: largo máximo, 269 metros; longitud de la línea de flotación, 254 metros; ancho, 29,50 metros; altura hasta el puente de mando, 37 metros; desplazamiento, 45.000 toneladas; velocidad normal, 27 nudos; fuerza de la maquinaria compuesta de cuatro grupos de turbinas con reductores de engranajes SHP, 120.000 aproximadamente.

El casco ha sido construido bajo la vigilancia del Registro italiano y el Lloyd Register y subdividido según las reglas de la convención internacional de Londres para la seguridad de la vida humana en el mar, y según las últimas leyes sobre la convención de Italia, Estados Unidos e Inglaterra.

Todos los departamentos han sido montados según los últimos adelantos que la construcción de estos buques aconsejan para el mayor confort del pasajero.

El comedor de la clase de lujo tiene una superficie de 700 metros cuadrados.

A bordo habrá un teatro con un gran escenario y camerinos para los artistas, capilla para las funciones religiosas para los pasajeros de primera y segunda clase.

Se instalarán en el puente destinado a deportes dos piscinas para la primera y la segunda clase. Habrá un gran garage, oficinas de turismo, comercio de objetos de arte y varios géneros. Salas de juego para niños. Cajas de seguridad para la custodia de valores, gabinete de fisioterapia (masaje, baño luz y diatermia) e instalación de radiotelefonía de alta potencia.

El "Rex" tiene cuatro hélices de más de cinco metros de diámetro; llevará 400 pasajeros de clase de lujo, 250 de primera, 300 de segunda, 400 de clase intermedia y 900 de tercera clase, todos en camarotes, y 800 personas de tripulación. En la tercera clase habrá un comedor para señoras, salón fumador, duchas, baños, etc.

Además de las lanchas y las canoas de servicio, habrán veinte embarcacio-

Información del País Vasco

El capitán Rexach se presentó ayer ante el Juzgado de Guardia de San Sebastián. El Ayuntamiento de Vitoria acuerda dar el nombre de Sabino Arana a una calle de la ciudad. La Liga Vizcaína de procuradores se dirige al Gobierno señalando la angustiosa situación de la industria de Vizcaya. Mitin nacionalista en Sodupe. Se han declarado en huelga 285 obreros. Los cargadores de Galdames han anunciado la huelga para el día 24.

GUIPUZCOA

San Sebastián 21 (22.00)

VISITAS AL GOBERNADOR

El gobernador civil interino, don Gregorio Ponzoa, ha conversado hoy en su despacho con el capitán Rexach.

Le han visitado, también, el cónsul de Francia y el señor Díaz Moreu, ex gobernador de León.

Una comisión de patronos de confecciones Onena, ha visitado al gobernador para tratar del arreglo de algunos pleitos pendientes.

SIN NOTICIAS

El secretario particular del gobernador ha dicho a los periodistas que no tenía noticias de interés que comunicarse.

REUNIONES

En el Palacio de Guipúzcoa se ha reunido hoy la Junta de la Caja de Ahorros, para despachar algunos asuntos pendientes.

Pasado mañana, jueves, celebrará sesión ordinaria la Comisión Gestora de la Diputación.

LIBERTAD DE UNOS DETENIDOS

El juez militar que entiende en los sucesos registrados el día 27 del pasado Mayo en Ategorrieta, ha dicho que no había detenidos a su disposición más que los señores Astigarrabia, Aramayo, Castro Lemus, Fontain y Alfonsi, y que el resto de los detenidos lo estaban bajo la jurisdicción civil.

El citado juez ha informado a Capitania general en el sentido de que se ponga en libertad provisional a todos, incluso a los señores Astigarrabia y Aramayo.

A última hora se asegura que Capitania ha accedido a la petición del juez militar.

DAN Y PIDEN DINERO

Los señores Aguirreche y Aristaguirre presidente y secretario, respectivamente, de la Cámara de la Propiedad, han entregado al alcalde 500 pesetas con destino a la Beneficencia.

Al mismo tiempo estos señores, en representación de la Cámara, solicitan la devolución de las cinco mil pesetas que entregaron para la erección del monumento a doña María Cristina.

QUE CONTINUE UNA OFICINA

Dón Juan Lastagaray, miembro del Patronato Nacional de Turismo, ha rogado al Alcalde que continúe ejerciendo sus funciones la oficina del Centro de Atracción y Turismo durante algún tiempo, pues suprimirla en estos meses de verano sería perjudicial para el turismo.

El alcalde ha manifestado que ese asunto es de la incumbencia de la Comisión de Fomento.

UNA INVITACIÓN

Una Comisión de franceses han visitado al alcalde para invitarle al acto de reparto de premios, que tendrá lugar el próximo domingo en las Escuelas francesas.

DETENCION DEL CAPITAN REXACH

En ocasión en que el capitán Rexach se encontraba en el Gobierno civil, el gobernador interino señor Ponzoa ha celebrado una conferencia con el Director general de Seguridad.

nes a motor para salvamento, con una cabina de 144 personas cada una.

Este nuevo grandioso buque viene a honrar a Italia y a La Navigazione Generale Italiana.

ALAVA

Vitoria 21 (23.00)

UNA ASAMBLEA DE AYUNTAMIENTOS PARA TRATAR DE LOS ESTATUTOS

La Comisión provincial ha dirigido un escrito a los Ayuntamientos, convocándoles a una asamblea que tendrá lugar pasado mañana, para tratar de los proyectos de Estatuto Vasco y Estatuto Alavés.

El Ayuntamiento de Vitoria ha acordado que asista el Alcalde en su representación, llevando instrucciones para aprobar el Estatuto de la Comisión Gestora, con premisa de salvaguarda económica.

SIN NOTICIAS

El alcalde se encuentra ausente de Vitoria.

Por lo tanto no había noticias en el Ayuntamiento para la Prensa.

Tampoco se encontraba en su despacho el gobernador civil, y los periodistas no han hecho información en ese Centro.

UN DONATIVO

El Casino Artístico ha donado 150 pe-

setas con destino a los comedores económicos.

Los dos periódicos locales publican sus protestas contra la ley de 21 de Julio de 1876, abolitoria de los últimos restos de las libertades forales del País Vasco.

DISPARO CASUAL

Al vecino de Llodio, Félix Barbará se le disparó la escopeta que limpiaba, produciéndole lesiones en el brazo y mano derecha.

INCENDIO INTENCIONADO

Al alcalde de Labastida, propietario de una peca en "Los Pinares", se le han quemado unas cuantas fanegas de trigo.

Se supone que el hecho ha sido intencionado y que el causante es un enemigo político.

EL NOMBRE DE SABINO ARANA A UNA CALLE

Hoy ha celebrado sesión el Ayuntamiento. Se ha aceptado una moción presentada por el concejal nacionalista señor Troconiz solicitando se pusiera el nombre de Sabino Arana a la calle de Arana.

VIZCAYA

Bilbao 21 (23.15)

LA HUELGA DE LOS OBREROS DEL FERROCARRIL DE TRIANO

El director del ferrocarril de Triano ha enviado una nota a los periódicos, diciendo que los obreros del cargo que se han declarado en huelga, exigen que se haga extensiva la jornada de siete horas a la labor que realizan.

Se añade en la nota que hay un pacto que regula el modo de hacerse en esta jornada reducida, y como la petición se separa de lo convenido, se ha acordado que la actitud más correcta era respetar el pacto; todo ello sin perjuicio de pedir su revisión si lo consideran oportuno.

MEMORIA DE LA GESTION ECONOMICA DE LA DIPUTACION

Hoy se ha enviado a los periódicos ejemplares de la Memoria correspondiente a la gestión económica de la Diputación en el año 1930.

LA ANGUSTIOSA SITUACION DE LA INDUSTRIA VIZCAINA

Los periodistas han preguntado al gobernador el asunto que ha llevado al visitarle, una comisión de la Liga Vizcaína de productores.

El gobernador ha contestado que le habían dado cuenta de un telegrama que han cursado al Jefe del Gobierno, dándole cuenta de la angustiosa situación de la industria vizcaína y rogando una ayuda del Estado para resolver la crisis.

Ha añadido, el gobernador que él informará la petición con datos que tiene a la vista y que, desgraciadamente, coinciden con los consignados por la Liga de productores en su telegrama.

MITIN DE AFIRMACION NACIONALISTA

El día 25 del actual se celebrará un mitin de afirmación nacionalista, organizado por el Partido Nacionalista Vasco.

El acto tendrán lugar en Sodupe, donde se hará verdadera expectación por asistir al mitin.

Harán uso de la palabra don José Abrille, don Esteban Urquiza y don Manuel R. A. Ruiz.

EL PARTIDO REPUBLICANO RADICAL SOCIALISTA

En "La Terza" ha celebrado asamblea el partido republicano radical socialista.

Después de amplia discusión se ha acordado formular adiciones a la ponencia que han de presentarse a la Asamblea nacional del partido.

OBEROS EN HUELGA

Esta mañana se han declarado en huelga 285 obreros de la fábrica de Baracaldo de Altos Hornos.

Estos obreros trabajan en los honor "Bessemer".

El conflicto se ha planteado por que los obreros venían trabajando tres días por semana y, ahora la empresa había rebajado la jornada a dos días.

De la huelga, que transcurre pacíficamente, se ha dado cuenta a la Delegación regional del Trabajo.

JORNADA SEMANAL DE TRES DIAS

La crisis en las minas es aguda. El contratista de una mina de Ortuella ha señalado en tres días la jornada semanal de trabajo.

ANUNCIO DE HUELGA

Para el día 24 del actual han anunciado a huelga los obreros de los cargadores de Galdames.

La causa de esta huelga es el despido de dos compañeros de trabajo.

PIDIENDO LA PERTURBA DE UNA FABRICA

Una comisión de obreros de la fábrica de ladrillos refractarios de Aspe, que se encuentra cerrada hace algún tiempo, han visitado al gobernador para apoyar la petición que la empresa ha elevado al Gobierno.

De accederse a esta petición la fábrica podría reanudar el trabajo.

CONTESTACION

Conviene, a todo trance la plena reintegración foral, la autonomía de Navarra; y por lo tanto, conviene que Navarra planteada ya cuestión en los términos en que está planteada, adopte un estatuto. Después veremos a cual ha de adherirse.

VEAMOS POR QUE

El Centralismo en España. En la constitución política de los pueblos puede haber dos tendencias: el centralismo y el regionalismo (favorable a las autonomías).

El centralismo tiende a borrar y anular todos los organismos, no reconociéndoles otra personalidad y otras atribuciones que el poder central concede y les comunica; y tiende a ejercer su influencia soberana y decisiva en todo.

En España hay pueblos que fueron independientes entre sí (aunque se unieron en las grandes crisis contra el común enemigo de su fé y de su independencia). El espíritu centralista procuró siempre fundirlos (no solo unirlos) majando sus libertades y sus fueros.

Navarra y los pueblos vascos fueron los últimos en desaparecer como pueblos autónomos: su muerte fué en el año 1839. Pero el poder centralista de la Monarquía constitucional (muy centralista) hubo de dejar Navarra algunos fueros, mas de tan mala gana, que nos obligó a estar en constante vigilancia para eludir los golpes que han venido asestando los Gobiernos a nuestro régimen foral, y ha habido ocasiones en las que los navarros tuvieron que adoptar actitudes de viva protesta, preludio de manifestaciones rebeldes, como cuando la "Gamazada", o resignarse a graves quebrantos, como en recientes y conocidos casos.

Ahora bien; ese régimen constitucional y centralista, que no es español, que es exótico, copiado de otras naciones, hijo de la revolución francesa, ¿ha sido bueno?

No. Porque no logró dar a España un régimen que llegase a ser popular, que lograse encarnar y ser vivo, por-

PRIMERA CUESTION

¿Nos conviene seguir como estamos, con los fueros que tenemos, (siempre y cuando los fueros del manto de soberanía de Navarra), o hemos de exigir nuestra autonomía, la reintegración plena de los fueros, adoptando un estatuto u otro, el que más convenga a los navarros?

Advertencia. Existió antiguamente el Reino de Pamplona, que se extendía a todos los vascos de un lado y del otro de los Pirineos, y que comprendía, por lo tanto, a las tres provincias vascas, Guipúzcoa, Alava y Vizcaya.

Más tarde, se desintegraron algunos de esos pueblos y se constituyó el Reino de Navarra; omito detallar las vicisitudes de nuestra historia en lo que a esto afecta. Después, Navarra tuvo por Reyes a los de Castilla y Aragón.

Pero hasta el año 1839 (no hace por tanto un siglo todavía) Navarra era Reino, tenía sus Cortes y se gobernaba a sí misma; y eso se desea ahora, si bien acomodándonos a los actuales circunstancias.

Y estos "palos de ciego" pueden ser mortales de necesidad para Navarra.

NOTA.—Advertian los hombres ilustrados que no escribo para ellos, sino para el pueblo; y que mis observaciones y razonamiento y explicaciones han de acomodarse a los de la clase del pueblo.

NOTA

Advertencia. Existió antiguamente el Reino de Pamplona, que se extendía a todos los vascos de un lado y del otro de los Pirineos, y que comprendía, por lo tanto, a las tres provincias vascas, Guipúzcoa, Alava y Vizcaya.

Más tarde, se desintegraron algunos de esos pueblos y se constituyó el Reino de Navarra; omito detallar las vicisitudes de nuestra historia en lo que a esto afecta. Después, Navarra tuvo por Reyes a los de Castilla y Aragón.

Pero hasta el año 1839 (no hace por tanto un siglo todavía) Navarra era Reino, tenía sus Cortes y se gobernaba a sí misma; y eso se desea ahora, si bien acomodándonos a los actuales circunstancias.

Y estos "palos de ciego" pueden ser mortales de necesidad para Navarra.

NOTA.—Advertian los hombres ilustrados que no escribo para ellos, sino para el pueblo; y que mis observaciones y razonamiento y explicaciones han de acomodarse a los de la clase del pueblo.

NOTA.—Advertian los hombres ilustrados que no escribo para ellos, sino para el pueblo; y que mis observaciones y razonamiento y explicaciones han de acomodarse a los de la clase del pueblo.

NOTA.—Advertian los hombres ilustrados que no escribo para ellos, sino para el pueblo; y que mis observaciones y razonamiento y explicaciones han de acomodarse a los de la clase del pueblo.

NOTA.—Advertian los hombres ilustrados que no escribo para ellos, sino para el pueblo; y que mis observaciones y razonamiento y explicaciones han de acomodarse a los de la clase del pueblo.

NOTA.—Advertian los hombres ilustrados que no escribo para ellos, sino para el pueblo; y que mis observaciones y razonamiento y explicaciones han de acomodarse a los de la clase del pueblo.

NOTA.—Advertian los hombres ilustrados que no escribo para ellos, sino para el pueblo; y que mis observaciones y razonamiento y explicaciones han de acomodarse a los de la clase del pueblo.

NOTA.—Advertian los hombres ilustrados que no escribo para ellos, sino para el pueblo; y que mis observaciones y razonamiento y explicaciones han de acomodarse a los de la clase del pueblo.

NOTA.—Advertian los hombres ilustrados que no escribo para ellos, sino para el pueblo; y que mis observaciones y razonamiento y explicaciones han de acomodarse a los de la clase del pueblo.

NOTA.—Advertian los hombres ilustrados que no escribo para ellos, sino para el pueblo; y que mis observaciones y razonamiento y explicaciones han de acomodarse a los de la clase del pueblo.

NOTA.—Advertian los hombres ilustrados que no escribo para ellos, sino para el pueblo; y que mis observaciones y razonamiento y explicaciones han de acomodarse a los de la clase del pueblo.

NOTA.—Advertian los hombres ilustrados que no escribo para ellos, sino para el pueblo; y que mis observaciones y razonamiento y explicaciones han de acomodarse a los de la clase del pueblo.

NOTA.—Advertian los hombres ilustrados que no escribo para ellos, sino para el pueblo; y que mis observaciones y razonamiento y explicaciones han de acomodarse a los de la clase del pueblo.

NOTA.—Advertian los hombres ilustrados que no escribo para ellos, sino para el pueblo; y que mis observaciones y razonamiento y explicaciones han de acomodarse a los de la clase del pueblo.

NOTA.—Advertian los hombres ilustrados que no escribo para ellos, sino para el pueblo; y que mis observaciones y razonamiento y explicaciones han de acomodarse a los de la clase del pueblo.

NOTA.—Advertian los hombres ilustrados que no escribo para ellos, sino para el pueblo; y que mis observaciones y razonamiento y explicaciones han de acomodarse a los de la clase del pueblo.

NOTA.—Advertian los hombres ilustrados que no escribo para ellos, sino para el pueblo; y que mis observaciones y razonamiento y explicaciones han de acomodarse a los de la clase del pueblo.

NOTA.—Advertian los hombres ilustrados que no escribo para ellos, sino para el pueblo; y que mis observaciones y razonamiento y explicaciones han de acomodarse a los de la clase del pueblo.

NOTA.—Advertian los hombres ilustrados que no escribo para ellos, sino para el pueblo; y que mis observaciones y razonamiento y explicaciones han de acomodarse a los de la clase del pueblo.

NOTA.—Advertian los hombres ilustrados que no escribo para ellos, sino para el pueblo; y que mis observaciones y razonamiento y explicaciones han de acomodarse a los de la clase del pueblo.

NOTA.—Advertian los hombres ilustrados que no escribo para ellos, sino para el pueblo; y que mis observaciones y razonamiento y explicaciones han de acomodarse a los de la clase del pueblo.

NOTA.—Advertian los hombres ilustrados que no escribo para ellos, sino para el pueblo; y que mis observaciones y razonamiento y explicaciones han de acomodarse a los de la clase del pueblo.

NOTA.—Advertian los hombres ilustrados que no escribo para ellos, sino para el pueblo; y que mis observaciones y razonamiento y explicaciones han de acomodarse a los de la clase del pueblo.

NOTA.—Advertian los hombres ilustrados que no escribo para ellos, sino para el pueblo; y que mis observaciones y razonamiento y explicaciones han de acomodarse a los de la clase del pueblo.

NOTA.—Advertian los hombres ilustrados que no escribo para ellos, sino para el pueblo; y que mis observaciones y razonamiento y explicaciones han de acomodarse a los de la clase del pueblo.

NOTA.—Advertian los hombres ilustrados que no escribo para ellos, sino para el pueblo; y que mis observaciones y razonamiento y explicaciones han de acomodarse a los de la clase del pueblo.

NOTA.—Advertian los hombres ilustrados que no escribo para ellos, sino para el pueblo; y que mis observaciones y razonamiento y explicaciones han de acomodarse a los de la clase del pueblo.

NOTA.—Advertian los hombres ilustrados que no escribo para ellos, sino para el pueblo; y que mis observaciones y razonamiento y explicaciones han de acomodarse a los de la clase del pueblo.

NOTA.—Advertian los hombres ilustrados que no escribo para ellos, sino para el pueblo; y que mis observaciones y razonamiento y explicaciones han de acomodarse a los de la clase del pueblo.

NOTA.—Advertian los hombres ilustrados que no escribo para ellos, sino para el pueblo; y que mis observaciones y razonamiento y explicaciones han de acomodarse a los de la clase del pueblo.

NOTA.—Advertian los hombres ilustrados que no escribo para ellos, sino para el pueblo; y que mis observaciones y razonamiento y explicaciones han de acomodarse a los de la clase del pueblo.

NOTA.—Advertian los hombres ilustrados que no escribo para ellos, sino para el pueblo; y que mis observaciones y razonamiento y explicaciones han de acomodarse a los de la clase del pueblo.

NOTA.—Advertian los hombres ilustrados que no escribo para ellos, sino para el pueblo; y que mis observaciones y razonamiento y explicaciones han de acomodarse a los de la clase del pueblo.

NOTA.—Advertian los hombres ilustrados que no escribo para ellos, sino para el pueblo; y que mis observaciones y razonamiento y explicaciones han de acomodarse a los de la clase del pueblo.

NOTA.—Advertian los hombres ilustrados que no escribo para ellos, sino para el pueblo; y que mis observaciones y razonamiento y explicaciones han de acomodarse a los de la clase del pueblo.

NOTA.—Advertian los hombres ilustrados que no escribo para ellos, sino para el pueblo; y que mis observaciones y razonamiento y explicaciones han de acomodarse a los de la clase del pueblo.

NOTA.—Advertian los hombres ilustrados que no escribo para ellos, sino para el pueblo; y que mis observaciones y razonamiento y explicaciones han de acomodarse a los de la clase del pueblo.

NOTA.—Advertian los hombres ilustrados que no escribo para ellos, sino para el pueblo; y que mis observaciones y razonamiento y explicaciones han de acomodarse a los de la clase del pueblo.

NOTA.—Advertian los hombres ilustrados que no escribo para ellos, sino para el pueblo; y que mis observaciones y razonamiento y explicaciones han de acomodarse a los de la clase del pueblo.

NOTA.—Advertian los hombres ilustrados que no escribo para ellos, sino para el pueblo; y que mis observaciones y razonamiento y explicaciones han de acomodarse a los de la clase del pueblo.

NOTA.—Advertian los hombres ilustrados que no escribo para ellos, sino para el pueblo; y que mis observaciones y razonamiento y explicaciones han de acomodarse a los de la clase del pueblo.

NOTA.—Advertian los hombres ilustrados que no escribo para ellos, sino para el pueblo; y que mis observaciones y razonamiento y explicaciones han de acomodarse a los de la clase del pueblo.

NOTA.—Advertian los hombres ilustrados que no escribo para ellos, sino para el pueblo; y que mis observaciones y razonamiento y explicaciones han de acomodarse a los de la clase del pueblo.

NOTA.—Advertian los hombres ilustrados que no escribo para ellos, sino para el pueblo; y que mis observaciones y razonamiento y explicaciones han de acomodarse a los de la clase del pueblo.

NOTA.—Advertian los hombres ilustrados que no escribo para ellos, sino para el pueblo; y que mis observaciones y razonamiento y explicaciones han de acomodarse a los de la clase del pueblo.

NOTA.—Advertian los hombres ilustrados que no escribo para ellos, sino para el pueblo; y que mis observaciones y razonamiento y explicaciones han de acomodarse a los de la clase del pueblo.

NOTA.—Advertian los hombres ilustrados que no escribo para ellos, sino para el pueblo; y que mis observaciones y razonamiento y explicaciones han de acomodarse a los de la clase del pueblo.

NOTA.—Advertian los hombres ilustrados que no escribo para ellos, sino para el pueblo; y que mis observaciones y razonamiento y explicaciones han de acomodarse a los de la clase del pueblo.

NOTA.—Advertian los hombres ilustrados que no escribo para ellos, sino para el pueblo; y que mis observaciones y razonamiento y explicaciones han de acomodarse a los de la clase del pueblo.

NOTA.—Advertian los hombres ilustrados que no escribo para ellos, sino para el pueblo; y que mis observaciones y razonamiento y explicaciones han de acomodarse a los de la clase del pueblo.

NOTA.—Advertian los hombres ilustrados que no escribo para ellos, sino para el pueblo; y que mis observaciones y razonamiento y explicaciones han de acomodarse a los de la clase del pueblo.

NOTA.—Advertian los hombres ilustrados que no escribo para ellos, sino para el pueblo; y que mis observaciones y razonamiento y explicaciones han de acomodarse a los de la clase del pueblo.

NOTA.—Advertian los hombres ilustrados que no escribo para ellos, sino para el pueblo; y que mis observaciones y razonamiento y explicaciones han de acomodarse a los de la clase del pueblo.

PROTESTA CONTRA UNA LEY

Los dos periódicos locales publican sus protestas contra la ley de 21 de Julio de 1876, abolitoria de los últimos restos de las libertades forales del País Vasco.

DISPARO CASUAL

Al vecino de Llodio, Félix Barbará se le disparó la escopeta que limpiaba, produciéndole lesiones en el brazo y mano derecha.

INCENDIO INTENCIONADO

Al alcalde de Labastida, propietario de una peca en "Los Pinares", se le han quemado unas cuantas fanegas de trigo.

Tratamiento científico y radical de La HERNIA

por el METODO C. A. BOER

El NUEVO METODO del renombrado Especialista Ortopédico de París Sr. C. A. BOER, es el único que procura sin molestia, aún haciendo pesados trabajos, alivio inmediato, seguridad absoluta y contención perfecta de las HERNIAS, por voluminosas, antiguas y rebeldes que sean, lo cual conduce a la curación definitiva de la HERNIA, según autorizadas opiniones médicas y las manifestaciones de los mismos HERNIADOS, quienes escriben a diario innumerables cartas encomiando los valiosos resultados que han obtenido con los aparatos C. A. BOER:

Brieva de Cameros, a 17 de junio. Señor don C. A. BOER, Pelayo, 60, Barcelona.—Muy señor mío: Tengo el gusto de manifestarle que me encuentro completamente curado de mi hernia después de usar los aparatos C. A. BOER. Resultado que no esperaba nunca conseguir en razón de mis 71 años de edad. Le queda muy agradecido su afmo. s. s., Esteban García, en BRIEVA DE CAMEROS pdo. Nájera (Logroño).

Larrede, 28 de abril de 1931. Sr. Dn. C. A. BOER, Ortopédico, BARCELONA. Muy señor mío: Tengo el gusto de enviarte esta carta para manifestarle que estoy curado de la hernia que venía padeciendo hace muchos años. Le doy el permiso para hacer el uso que quiera de esta carta pudiéndola publicar en los periódicos. Quedándole agradecido me reitero de usted afmo. s. s. Francisco Usieto, en LARREDE (por Sabiniego) Prov. de Huesca.

Médicos eminentes usan y propagan los aparatos y el METODO C. A. BOER, creyéndolos imprescindibles para todos los HERNIADOS que desean evitar las fatales consecuencias de un abandono prolongado. Idénticos beneficios para su salud obtienen las SEÑORAS que, estando o no herniadas, padecen descenso o desviación de la matriz, vientre caído, riñón móvil u otro desplazamiento de órganos.

Todas las personas que quieren disfrutar de la seguridad que da el método C. A. BOER deben visitar con toda confianza y entera confianza al renombrado especialista en:

- Estella, jueves 23 julio, Hotel Comercio.
 - Tafalla, viernes 24 julio, Hotel Comercio.
 - Tudela, sábado 25 julio, Hotel Unión.
 - Tarazona, domingo 26, Fonda Hilario Calavia.
 - Borja, lunes 27 julio, Fonda Comercio.
 - Egea Caballeros, martes 28, Fonda Central.
 - Sos, miércoles 29 julio, Fonda Mesón.
 - Sangüesa, jueves 30 julio, Fonda Ornoz.
 - Lumbier, viernes 31 julio, Fonda el Sol.
 - PAMPLONA, sábado 1 agosto, HOTEL QUINTANA.
 - Calahorra, domingo 2 agosto, Hotel Espinosa.
- C. A. BOER, Especialista Herniario, Pelayo 60 — Barcelona

::: Galería comercial :::

Automóviles de Alquiler
RICARDO SALINAS
MANCHA DE NAVARRA. 17
SERVICIO SA NI PERLO.

La más nueva de
GORGES
Precios económicos.
Fanny
San Nicolás, 1

CARBONES
Mullas, antracitas, coque
LUIS HEYERDIEZ SAGARDOY
Bazargan, 24.-Tel. 2278
Pamplona

Automóviles de Alquiler
Siete plazas
Servicio en el Punto
Mayor 35, 2.º — Teléfono 2703
ISABELO

Carbones Gastaminza
Esta casa suministra siempre
los mejores carbones que corren
por el mercado.
Almacenes y despacho: Avenida
de Carlos III, 13 bis,
Teléfono 2301

E. Rubio
DENTISTA
Plaza Constitución, 27.-1.º

Pintura decorativa y lisa
JUAN VARELA (antes Varela
Hermanos), Mayor 50, Tel. núm.
1727. Papeles pintados últimas
novedades, proyectos, presupuestos.
DROGUERIA GENERAL.

Garage Rada y Moreno
Servicio permanente
Amaya, 9 - Tel. 1718

"La Vasconia"

SOCIEDAD ANONIMA DE BANCA Y CREDITO
CAPITAL: 7.500.000 PESETAS
PAMPLONA

Realiza toda clase de operaciones bancarias en su central y sucursales siguientes: Alsasua, Burgueto, Carcastillo, Cascante, Corelia, Elizondo, Estella, Falcos, Irurzun, Lecumberri, Leiza, Lesaca, Lodosa, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Uztároz y Villafranca de Navarra, Agencias: Aibar, Caparroso, Caseda, Gastejón, Echarri - Aranaz, Larraga, Ochagavía, Peralta, Puente la Reina, Urroz (Villa), Valtierra y Vera de Bidasoa y principalmente:

IMPOSICIONES a un año al 4 y medio por 100 de interés anual.
Idem a seis meses, al 4 por ciento de interés anual.
Idem a tres meses, al 3 y medio por ciento anual.
Idem a un mes, al 3 por ciento de interés anual.

CUENTAS CORRIENTES Y DEPOSITOS EN EFECTIVO A LA VISTA al 3 y medio por ciento de interés anual.

CAJA DE AHORROS establecida hace años, al 4 por ciento anual; y COMPRA VENTA DE MONEDAS EXTRANJERAS en cheque y billetes y cambios muy ventajosos.

LEGITIMO
ON D'ARGY-PARIS
JEAN PARIS
GRAN PREMIO EN LA EXPOSICION DE SEVILLA
PAPEL DE HILO PURO
25 cms
15 cms
UNA PESETA
Librito doblado
Librito estuche
Blas con o sin escudo
JEAN GASTON D'ARGY

NESFARINA

ese excelente alimento que tan prodigiosos efectos produce en los niños y que tan recomendado ha sido por las eminencias médicas, sólo se vende en botes cerrados.

NUM. 1.—MEDIO BOTE.
NUM. 2.—BOTE CORRIENTE.
NUM. 3.—BOTE TRIPLE (el más económico por su gran cabida).

Todos los envases y cubiertas de la NESFARINA, llevan nuestra marca de fábrica.



PRECAUCION! No es NESFARINA cualquier producto que os ofrecen sin esas garantías. Desconfiad, sobre todo, de mezclas caseras más o menos inofensivas, pero que ninguna relación tienen con la NESFARINA, aunque algunos desafortunados las vendan con este nombre.

La NESFARINA sólo se prepara en el LABORATORIO ARMISEN, sucesor de la Compañía Industrial NESFARINA.

MUEBLES BARRAGAN
Gran surtido en todos estilos
Plaza del Consejo, 3 San Antón, 2

BASCULAS DE SUPERIOR CONSTRUCCION
PEDRO MATEO SERRANO
CALLE DE LA VILLA, 10
PAMPLONA



Dr. J. Ezquieta Arce
Enfermedades del corazón y pulmones: RAYOS X
Carlos III, 14.-1.º PAMPLONA

Balneario de Cucho
(BURGOS)
Aguas sulfurosas sulfúricas, nitrogenadas. Inhalaciones, baños, duchas, pulverizaciones. Curan bronquitis crónicas, consecuencias, asma, garganta y nariz. Rápidas curaciones de picaduras, eczemas y úlceras de piel, Artritis, Anemia, Reumatismo.
Verdadero sanatorio a 600 metros de altura. Clima seco, sanísimo, magnífico parque. Precios económicos. A 15 kilómetros de Miranda y 20 de Vitoria.

NAVIGAZIONE LIBERA TRIESTINA

Línea CUBA, MEXICO Y EE. UU.
27 AGOSTO

Recca
de Barcelona para Puerto Plata (fac), Habana, Veracruz, Tampico y New Orleans.

Línea CENTRO AMERICA, NORTE PACIFICO
30 JULIO

Cellina
de Barcelona para Colon, Puntarenas, La Libertad, San José de Guatemala, Los Angeles, San Francisco y Vancouver.

Líneas a Sud Africa, vía Suez y vía Gibraltar.
Agentes Generales en España para pasajes:

Sdad. Italia América
Pasajes de Camara,
Ignacio Eusa
Mayor 51, PAMPLONA

Manuel M. de Ubagó
ODONTOLOGO
Zapatería, 50.-2.º Pamplona

CAMISERIA CAMINO
En esta casa, en donde siempre encontrará lo más nuevo y elegante en artículos de caballero.
Zapatería 40.—Pamplona

The y Elixir Pujol
Es el purgante ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades infecciosas, como son: gástrica, tífus, gripe, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para no ser engañado.
De venta en Farmacias, Droguerías y Herboristerías.
Depósito general: PRODUCTOS PUJOL, S. A., San Pedro Mártir núm. 6, Barcelona
Teléfono 75-370

Luis M. de Ubagó
Dentista
Mayor núm. 72, 2.º
Teléfono núm. 2701
Horas: De 10 a 1 y de 3 a 8
Antes Nueva 78 1.—Pamplona

Elixir Estomacal de Salz de Carlos
Lo rescatan los médicos de las cinco partes del mundo, porque quita el dolor, las acedias, los diarreas en niños y adultos, el cólera como más, digiere mejor y se nutre, curando las enfermedades del ESTÓMAGO e INTESTINOS
Venta: SERRANO 30, Iruña, Madrid y principales del mundo.

Debilidad Nerviosa e Insensibilidad Sexual
Remedio natural y científicamente. El más eficaz. Nunca perjudica. Enviamos libro de la más alta solvencia científica, que vale 10 pesetas, gratis, contra remesa franqueo a LABORATORIOS, 331 APARTADO 331, SEVILLA

INVENTO trascendental para los SORDOS
GAFAS AUDITIVAS. Eficacia absoluta, sin ruidos secundarios, sin electricidad. Los sordos oyen claramente. Los de oído normal oyen a mayor distancia (cinco veces más lejos). Cómodo, elegante. Pida folleto enviando franqueo 50 céntimos sellos a FONETICA 331, APARTADO CORREOS 331, SEVILLA

Ibarra y C.ª S. C. Sevilla
Línea regular de grandes trasatlánticos correo a motor, saliendo de BARCELONA para América del Sur el día 27 de cada mes.
El día 27 de Julio saldrá la motonave "CABO PALOS" para RIO JANEIRO, SANTOS, MONTEVIDEO y BUENOS AIRES, admitiendo pasajeros de TERCERA CLASE únicamente.
El día 27 de Agosto saldrá la motonave "CABO SAN ANTONIO" para RIO JANEIRO, SANTOS, MONTEVIDEO y BUENOS AIRES, admitiendo pasajeros de CABINA y TERCERA CLASE.
El día 27 de Septiembre saldrá en viaje INAUGURAL la hermosa motonave "CABO SAN AGUSTIN" para RIO JANEIRO, SANTOS, MONTEVIDEO y BUENOS AIRES, admitiendo pasajeros de CABINA y TERCERA CLASE.
Consiguiendo en Barcelona, Ibarra y Compañía P. G. Delegación en Barcelona, Ancha, 23 principal, Teléfono 16501.
Informes en PAMPLONA para el pasaje de clase única
JOAQUIN LARRAYOZ
Shapito 7 2.º (Casa Cizpues, grabador).

LEÑA DE HAYA Y ROBLE
En el aberradero de Zubiri, situado al pie de la carretera, puede adquirirse leña de haya y roble en trozos manuales que no exceden de un metro de largo, para panadería e industria, y también cortada expresamente para cocinas económicas y calefacción, puesta sobre camión en Zubiri, a domicilio o sobre vagón Pamplona. Existe balsa para camiones donde pasar cómodamente la leña con exactitud.
También vendemos leña en iguales condiciones, sobre vagón Olazagutia.
Dirigirse a HIJOS DE VICTORIANO ECHAVARRI, OLAZAGUTIA, o a su Administrador, en ZUBIRI.

Motores Siemens
Los más conocidos

GRAN BALNEARIO DE TIERMAS
Provincia de Zaragoza
Aguas cloruradas sódicas sulfurosas
Curaciones maravillosas del reumatismo, gota, parálisis, sífilis y enfermedades de los bronquios, matriz y corazón.
Las únicas en España que por su abundantísimo caudal permiten tomar los baños en agua corriente, por su temperatura de 41 grados en el punto de emergencia y 38 en las pilas y piscinas, no es necesario ni calentarias, ni enfriarlas y la poca distancia que se emplea del punto de donde nacen, hace que conserven el poder curativo, siendo rápidas y sorprendentes las curaciones del reumatismo y las neuralgias como la ciática especialmente.
Temporada oficial del 15 de Junio al 30 de Septiembre. Servicio de automóviles a los trenes correos de Liédena y Jaca. Se entregan folletos gratis en Pamplona, en el Estanco de los Porches.
Para más detalles dirigirse al administrador del Balneario en el mismo, el que los contestará a correo seguido.

PARA COMPRAR buen calzado y barato, visite PAÑERIA IRUÑA Zapatería, 15

Villa amueblada en San Sebastián
Se alquila, situada en Ategorrieta toda la fachada a la carretera de Francia, 14 camas, garage, jardín, baño, calefacción chimeneas, teléfono, temporada verano, 7.500 pesetas, todo el año 20.000 pesetas más. Informes: PUBLICIDAD "LORT" Prim, 51—Teléfono 13.728 S. S.

Propaganda Comercial
Anuncios en AUTOBUSES, VALLAS, PRENSA, REVISTAS, PAVIMENTO, ETC.
Rótulos luminosos cubistas.
DELEGACION EXCLUSIVA DE La Voz de Navarra
Oficinas: S. Nicolás, 1-1.º



VELOCIDAD TIEMEN PAMPLONA

Artículos de reclamo de LA ALEMANA PAMPLONA - Mayor, 37

6 vasos grandes para agua	1.30
6 platos loza blanca de mesa, pesetas	2.50
6 tazas china con plato, decorados modernos	5.50
Grinales loza blanca, pieza	1.95
Juegos café de 6 tazas, decorados finos	10.75

Enorme surtido en objetos para regalos, tacería, juegos café, cuchillería batería de cocina. SIEMPRE BIEN Y BARATO.

"LA PROPAGANDA MAS EFICAZ
ES LA DE PRENSA PORQUE LLEGA
A SITIOS INACCESIBLES PARA OTRA
CLASE DE PROPAGANDA".

La Voz de Navarra

PRECIOS DE SUSCRIPCION
En Navarra: Tres meses, 8 pesetas;
seis meses, 12; un año, 24
Fuera de Navarra: Tres meses pe-
setas, 7,50; seis meses, 15; un año 30.
En el extranjero: Seis meses, 25
pesetas; un año, 50. América, 50 pe-
setas al año.

**Pamplona
Tudela-Estella**

"La Voz" en las merindades

**Tafalla-Elite
Aoiz-Sangüesa**

Pamplona
"LA VOZ" EN ECHALAR
Poco nos ha molestado durante la quincena el calor. Una temperatura agradable, más bien fresca, acompañada de fuertes chubascos es lo que ha predominado.
Las labores no han tenido el debido desarrollo por falta de sol. A duras penas se está recogiendo las últimas yerbas.
El viento ha causado algún daño en los lozanos maizales. Se ha dado un buen avance a la siembra del nabo y paslos. Los patatales están completamente invadidos de la preciosa y las parras y el roble se ven atacados del oidium.
El mercado último
Poco dió de sí. Ya las transacciones se hacen en los domicilios de los vendedores.
Al baserri más lejano acuden los compradores a porfia.
Los terneros mantienen su precio pujante y las buenas vacas en continua alza.
Se han vendido una partida buena de carneros de 40 a 50 pesetas cabeza, quedando satisfechos los vendedores.
El cordero ha estado algo depreciado, sobre todo la cría. En vista del abundante pasto de castaña y bellota se ha iniciado la venta a precios ventajosos.
La lana parece que no mantendrá los precios de los últimos años.
La manzana abundante y muy desarrollada, no tiene todavía compradores.
INaskaldia
Para la apertura de las Cortes fué a Madrid nuestro querido erritar el culto periodista don Manuel Aznar con su bella ande.
A Iruña la buena etxeoandre de Marlinenea, doña Ramona Iribarren.
De Estella ha venido la señora doña Tomasa Martiarena, madre de nuestro buen doctor señor Bayona.

Para Biarritz ha salido la buena erritar andre Angeles Vicente con su semetxu.
Para Sevilla salió el contratista don Francisco Sagüés.
A Iruñ nuestro buen erritar el joven médico don Teodoro Huarte.
De Donostia y Oronoz han regresado los aprovechados estudiantes Ignacio Ozcariz y Daniel Sistiaga.
A Urroz ha ido nuestra ilustrada farmacéutica, la señorita Aurita Osuna.
Matrimonios
El día de San Fermín contrajo matrimonio la simpática hija de Barbeña Rosita Elizalde con un joven carabinero residente en esta.
En Buenos Aires contrajeron matrimonio en el célebre santuario de Nuestra Señora la Virgen de Pompeya, el día 3 del corriente, los buenos echalarrras don Martín Damboriena y la bella señorita Mamerta Arburúa; el hijo de Anchurdenea e hija de Itzea ella.
Mi cordial parabién a ambas parejas.
Nacimientos
El sábado dió a luz un hermoso mulikotxu la distinguida esposa de nuestro buen médico señor Bayona.
Madre y semetxu siguen sin novedad.
Mi zorion efusivo a los venturosos padres y familia.
Una bella neska, Mari Matildetu, novena del matrimonio, tiene en Perukienena.
Un agur zoriontzu a sus buenos padres y familia.
Desgracia horrible
El viernes ocurrió en la costa de San Juan de Luz, Estaba pescando cangrejos con dos compañeros el joven esposo de nuestra erritar la joven andre Asunción Sanzberro. De improviso vino una ola furiosa que volcó la gasolinera y debió coger al buen Urbanc debajo. Salieron a duras penas sus dos compañeros e hicieron los imposibles desde la rocas para salvar al ya naufragado. ¡Pobre Urbano! ¡G. B.! ¡Alargun gaxoa!

MI zoriona
Mi agur biotzeko a la culta idazle "Txorrondo", Jainko ona e bendiga en la nueva vida ta farrai idazten.
Artola
20-7-31.
DE IRURZUN
Trigo a 10,25 pesetas robo.
Avena, a 5,50 robo
Cebada a 6.
Habas a 11,50.
Maiz, a 10.
Beza a 9.
Alholva, a 9.
Huevos, docena, a 3,05.
Terneras en vivo de 2 a 2,15 pesetas kilo.
Tetones en vivo de 25 a 40 pesetas uno.
Gallinas a 6,50.
Pollos a 5 y 6 pesetas.
NATALICIO
Ha dado a luz con toda felicidad un hermoso niño doña Micaela Madoz esposa del popular alcalde de Irurzun don Aureliano Alegre.
Nuestra más sincera enhorabuena a los venturosos padres.
EL CORRESPONSAL
Irurzun, 20 de Julio.
DE ECHAURI
Agricultoras
Con escaso rendimiento se están llevando a cabo las faenas de trilla. Las viñas, en cambio, presentan un aspecto inmejorable, pues según la muestra, es de esperar una buena cosecha en calidad y cantidad. Así sea.
Letras de Iuto
En los días 11 y 20 del mes en curso y confortados con los auxilios espirituales, han fallecido respectivamente en este pueblo los ancianos Antonio Echeverría y Sinfaroso Aranguren (que ne paz descansen).
Reciban sus familiares mi más sentido pésame y rueguen por sus almas los lectores de LA VOZ DE NAVARRA (R. I. P.).

Viajes
Procedente de Buenos Aires, después de más de 30 años de ausencia, ha llegado a este su pueblo natal don Martín Asiain, persona que ha sido muy visitada por sus paisanos en aquella capital argentina.
Sea bienvenido y que su estancia entre nosotros le sea grata.
Después de pasar una temporada al lado de su madre, marchó a Donostia doña Epifania Astrain.
Garetarra
Julio, 20 de 1931.
Sangüesa
Aoiz
"LA VOZ" EN SANGÜESA
RELIGIOSAS
Hoy, día 19 las venerables Hijas de la Caridad han celebrado la fiesta de su santo patrón y fundador San Vicente de Paul.
A las ocho de la mañana se celebró en la parroquia de San María la misa de comunión para las alumnas internas y externas del colegio.
A las nueve y media tuvo lugar la misa mayor, ocupando la sagrada cátedra el reverendo Padre Marín, de la Congregación de la Misión.
Hizo un panegírico completo del Santo en las diversas fases de su vida, no solo como apóstol de la caridad, sino también como pastor de almas, como consejero de la Corte francesa, reformador del clero etc.
Después de la misa mayor las Hijas de la Caridad recibieron multitud de felicitaciones.
Por la tarde en las parroquias de San María y Santiago se verificaron las conferencias de San Vicente, haciendo el recuento de ingresos, gastos para los pobres y reservas. Nos ha admirado la estupenda organización de las Conferencias en las dos parroquias, y la cuantiosa suma de ingresos, que se han invertido en beneficio de los pobres. En la parroquia de Santiago el joven misionero sangüesino P. Antonio Bandrés dirigió una hermosa plá-

lica a las señoras de las Conferencias, con su estilo lleno y sencillo.
ANIVERSARIO
El viernes de la semana pasada y en la iglesia de San Salvador se celebró el aniversario de la muerte de don Francisco Villabriga (q. e. p. d.).
IMPRESIONES
A las cuatro de la tarde del sábado se desplazó un espacio autocar de "La Voz" para el caserío de Ezquioga, lugar de las apariciones de la Virgen. Todos fueron llenos de entusiasmo y volvieron satisfechos de la espléndida manifestación de fé de todas aquellas gentes hacia la Virgen. El entusiasmo sigue creciendo, y otras gentes esperan organizar otro auto de línea para satisfacer sus deseos.
EL TIEMPO
Llevamos unos días de temperatura bonacible, que nos hace recordar los días de atrás, que los hemos pasado con un calor achicharrante. Con este tiempo la trilla resulta menos molesta, y el airecito les viene muy bien para aventar.
X.
Sangüesa 19 Julio.
Tudela
Fiestas tradicionales de Santa Ana
La Comisión de Festejos del M. I. Ayuntamiento, ha organizado un sugestivo y atrayente programa que publicamos a continuación:
DIA 25
A las seis de la mañana diama por la banda y gaiteros.
De once y media a una, concierto en el Paseo de Galán y García Hernández.
A las cuatro y media de la tarde gran corrida de toros de la acreditada ganadería de Hijos de Alaiza para Posada, Niño de la Palma y Torón.
De diez a dos de la madrugada, verbena en el Paseo de Vadillo, en la que lucirá

espléndida iluminación de la Casa Ribera de Barcelona.
DIA 26
A las siete diama.
A las cuatro y media de la tarde gran novillada picada de cuatro novillos-toros de Alaiza, a cargo de Paco Cester y Lizaro Obón; sobresaliente, José Seguer (q) Templao.
Por la noche, a las diez, fuegos acuáticos en la ribera del Ebro, del proteccionista de Severino Marín y baile popular en el paseo de Galán y Hernández, organizado por la banda y gaiteros.
DIA 27
Diama.
De once y media a una concierto en el paseo dedicado a los mártires de Jaca.
A las cuatro y media de la tarde, actuación del gran festival cómico-taurino a cargo de la afamada agrupación "El Espasarte", dirigida por "Llapisca".
Por la noche, baile popular en la plaza de los Fueros.
DIA 28
De once y media a una, concierto en el paseo de Galán y Hernández.
A las diez, segunda sesión de fuegos acuáticos.
De once y media a una, baile público en la plaza de los Fueros.
X.
Habrá desfile de cuadrillas y carrozas, comparsa de gigantes y cabezudos, etc.
Como en años anteriores, se celebrarán solemnes actos religiosos organizados por la Cofradía de Santa Ana por delegación del M. I. Ayuntamiento y costeados, por este año con fondos municipales.
CERA EN BOTES
Yarnoz
La mejor para suelos, muebles, linoleum, etc., etc.
Economía y buen brillo
San Nicolás 72

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras, una peseta. Por cada palabra más 0'10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0'50 pesetas. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0'10 pesetas por anuncio.

Los anuncios favorecen la riqueza de un país, facilitando la compra-venta de los artículos comerciales. Los países más prósperos son los que más gastan en publicidad. En este caso se encuentran los Estados Unidos e Inglaterra.

ALQUILERES
SE ALQUILA espaciosa bajera con patio en buena calle. Informes en esta Admón.

SE ARRIENDA casa y tierra, hierbas, malacarras y hojas para 140 cabezas. Para informes a Martín Huarte en Murillo de Lónguida.

CASA y tierras: Se arriendan en Lete (Iza). Informará la viuda de Astrain en Echaauri.

ARRIENDO casa y algunas tierras. Santos Asuncion, Mulilva Baja.

EMPLEOS
JOVEN muy práctico en escritorio y mostrador, desea colocación, sabiendo mecanografía. Informes: Jarautá, 83, cuarto.

SE NECESITA una muchacha que sepa guisar. Razón en esta Admón.

Se necesitan agentes de Seguros para pueblos importantes de Navarra. Comisión y sueldo. Informes F. L. Sánchez, Echarrri Aranz.

SEÑOR con título desea colocación para oficina o cosa análoga. Informes en esta Admón.

SE OFRECE chofer, diez años práctica, carnet de primera, para coche línea. Informes Administración.

SIRVIEMTA se necesita para casa de poca familia. Informarán en esta Administración.

BARBERO: necesito dependiente que sepa cumplir con su obligación. Informes: Jarautá 61, 63, Juan Razquin.

HUESPEDES
PARA dormir o con pensión tomaría dos huéspedes. San Antón 34, tercero.

PERDIDAS
HALLAZGO pegua aparecida día 14 en Urdanz, Valle Esteribar. Abonando gastos, puede pasar su dueño a recogerla.

PERDIDA de perra de caza, pintas blancas y rojas, atiendo al nombre de Chuli. Se avisa a quienes la hubieren recogido que de no entregarla en el término de ocho días, se procederá judicialmente. Tejería 37, tienda.

BILLETE 25 pesetas extraviado, Iña 16 por Chapitela, Mercedes, Eslava y Jarautá. Entréguese en esta Admón. Gratificaré.

EL DOMINGO perdióse sortija niño iniciales O. S. recuerdo familia, gratificaremos devolución. San Ignacio 18, centro.

PERDIDA: del 10 a 12 del corriente, desapareció de la Ripa de Beloso, término de Pamplona un macho negro, de edad 8 años, alzada regular, cojea de la pata derecha. El que sepa su paradero avise a José Izu en el Mochuelo (Pamplona), quien abonará gastos y gratificará. Teléfono 2046.

TRASPASOS
INTERESANTE
Negocio se traspasa en Estella por no poderlo atender, propio familia que quiera ganar dinero. Informará en Pamplona don Anastasio Salvadó, calle Carmen 39, segundo.

VENTAS
SE VENDE una caldera de vapor de cinco caballos usada. Informarán Talleres Alvarez.

CASA ALOL MODAS
Pone a su disposición todos cuantos artículos necesite para sus niños

GRAN SURTIDO EN VESTIDITOS DE NIÑO Y NIÑA A PRECIOS MODICOS
CONFECCION PROPIA
Se hacen trajecitos de niño en 24 horas

ULTIMAS NOVEDADES
GRAN SURTIDO EN MERCERIA
San Nicolas, 31. - Pamplona

MAQUINA "Singer" para coser, barata y buena, y una plancha eléctrica para sastre, varias camisas y colchones, todo de confianza. Zapatería 60, segundo, derecha.

ARMARIOS de pared de buena construcción y calidad y muy buen uso, se venden. Informará don Pedro Pina, San Nicolás 41, tercero, Pamplona.

Bicicletas muy baratas
AL CONTADO Y A PLAZOS
Estafeta, 77 PAMPLONA

SE VENDE una pareja de bueyes gordos para carne. Dirigirse a don Serafio Izco Lerga, en Ayesa.

VENDO un carro seminuevo para dos caballerías. Carretería de Aznar Hermanos, Tafalla.

VENDO Chalets con todas comodidades, jardín, huerta y árboles frutales a cinco minutos de Pamplona, y varias casas en Pamplona bien capitalizadas. Cándido Sainz, Zapatería 42, primero, derecha.

Puertas, Ventanas y Balcones
Nuevas. Precios sin competencia
ARTOLA—Estafeta, 76

DESEO vender una burra de seis años, gran alzada, buenas condiciones. José Martínez, Hospital 8, Tafalla.

SE VENDE motor 30 meses, 7 cuartas, Bercherón, buenas formas. Cándido Lus, Olite.

VENDO camioneta 1.000 kilos y Citroen, 10 H. Pa baratísimos y a toda prueba. Taller de Urra, Estafeta 73.

EN VILLAVA se arrienda casa con tierras o sin ellas. Informes: José Sartrústegui, Mayor, 51.

SE VENDE un carro y otros útiles de labranza. Informes Gregoria Rodríguez, Larraga.

SE OFRECE máquina trilladora de rendimiento 450 robos, en buenas condiciones, para trillar donde se desee. Informará en Murillo el Cuende Fortunato Aguirre.

PULPA fresca de granos: Se vende a dou pesetas los 100 kilos en la fábrica de Levadura de "EUGUI HERMANOS y MUROZABAL". Carretera de la Estación.

IBERIA, máquina de escribir, fabricación nacional. Taller de reparaciones, cintas y accesorios en general. A. Torio. Plaza de la Constitución 13-14, primero, Pamplona.

BOMBAS PARA POZOS
Gran rendimiento. Muy económicos
ARTOLA—Estafeta, 76

SE VENDEN chapas de 1.50 por 0.80 para cerrados, en la fábrica "Riegos Asfálticos", Estación Pamplona, Empalme del F. C. Plazaola.

Balcones de hierro
Nuevos modelos con rebaja de precios
ARTOLA—Estafeta, 76

TRAJES caballero lanilla, a medida 75 pesetas, estambre superior, 100 pesetas. Azcarate y Eraso, Eslava 3.

VENDO casa a cinco minutos, con hermosas bajeras; facilidades de pago. Informes: Descalzos 23, primero.

CASA vendiendo dentro de la población produciendo muy bien. Facilidades de pago. Informes: Descalzos 23, primero.

VENDO piso muy soleado y bajera a dos calles sitio céntrico, en 25.000 pesetas, y una casa entera por pisos en buena calle. Cándido Sainz, Zapatería, 42, primero, derecha.

SE VENDEN 1.500 fardos de paja de la Trilladora, muy menuda. Informes Calle San Gregorio 2, Pamplona, Indalecio Goñi.

SE VENDE una galera seminueva, e dará por la mitad de su valor, un macho y una mula. Buñuel, Navarra Gregorio Litago.

OCASION: Se vende máquina de escribir recién reparada, la daré en muy buenas condiciones de precio. Informarán en esta Administración.

SE VENDEN maderas de chopo lombardo, secas. Dirigirse a Pedro Juarristi, en Allo.

PINO ROJO DEL NORTE
Precios excepcionales
ARTOLA—Estafeta, 76

Tabernas americanas a 5 pesetas, Sobrecamas colores, a 6 pesetas, AZCARATE y ERASO, Eslava 3.

AUTOMOVILES de ocasión. Se vende un Essex conducción interior 17 H. P. seminuevo y un Citroen 5 H. P. a toda prueba. Garage Internacional.

BICICLETA Automoto especial, seminueva, con faro y accesorios. Relojería de Osle.

SE VENDEN cerda preñada de dos meses y, un cerdo para padre, de cuatro meses, superior. Descalzos 59, primero.

SE VENDE una vaca gorda de ocho años. Para informes: Eustasio Arrodo en Berbizana.

VENDO casa dentro de la población con bajeras y produciendo muy bien. Informes: Descalzos 23, primero.

CASA vendiendo a cinco minutos, con huerta y bajera. Informes: Descalzos 23, primero.

SE VENDEN cerdos primales, de cuatro meses, raza superior. Informes: Justo Larreta, Villava.

GRAN OCASION: Coche "Peugeot" 5 H. P. Garage Eucario Redín.

A MI NUMEROSA CLIENTELA
En la Carbonería San Gregorio 26, continúa el mismo dueño con el mismo teléfono núm. 1545, con superiores carbones.

ESTANDO para dar principio el derribo del edificio donde estuvo instalado el Hotel San Martín, el que desee adquirir puertas, ventanas, balcones y toda clase de materiales procedentes de dicho derribo, puede pasarse por la obra, donde los encontrará a precios económicos.

VARIOS
ESTUDIANTES: Preparación para Bachiller, Magisterio y Peritos Agrónomos: Mayor, 8, cuarto, izquierda.

DISPONGO de dinero para colocar sobre hipoteca de casa en Pamplona. Informes: Descalzos 23, primero.